

6089 KALMUS VOCAL SCORES

BELLINI

NORMA

A LYRIC TRAGEDY IN 2 ACTS
WITH ITALIAN-ENGLISH TEXT

INDEX.

		ACT 1st.	PAGE
	OVERTURE.. .. .		1
No. 1.	CORO D' INTRODUZIONE	"Ite sul colle" <i>High on yon mountain.</i>	9
No. 2.	{ RECITATIVO E CAVATINA (POLLIONE.)	"Svanir le voci" <i>Night's airy pulses.</i> "Meco all' altar" <i>With me in Rome.</i>	17 20
No. 3.	CORO	"Norma viene" <i>Norma cometh.</i>	31
No. 4.	{ RECIT. E CAVATINA (NORMA.)	"Sediziosa voci" <i>So ye attempt seditions.</i> "Casta Diva" <i>Queen of heaven.</i>	35 38
No. 5.	{ RECIT. E DUETTO (POLLIONE ED ADALGISA.)	"Sgombra è la sacra selva" <i>Grove, is thy only tenant?</i> "Va, crudele" <i>Go, unkind one.</i>	53 57
No. 6.	{ FINALE, RECIT. (NORMA.) DUETTO (NORMA ED ADALGISA.) TERZETTO (NORMA, ADALGISA, E POLLIONE.)	"Vanne e li cela" <i>Bear them to a safe concealment.</i> "Sola furtiva" <i>Oft time in secret.</i> "Oh! di qual sei tu vittima" <i>O how his art deceived thee!</i>	70 76 89

		ACT 2nd.	PAGE
No. 7.	{ INTRODUZIONE RECIT. E DUETTO (NORMA ED ADALGISA.)	"Dormono entrambi" <i>Calmly they slumber.</i> "Deh! c'è te" <i>Deign in infancy.</i>	107 109 115
No. 8.	CORO	"Non parti?" <i>Hath he left?</i>	127
No. 9.	{ FINALE RECIT. (NORMA.) CORO RECIT. (OROVESO.) DUETTO (NORMA E POLLIONE.) RECIT. (POLLIONE.) DUETTO (NORMA E POLLIONE.) SCENA ULTIMA	"Ei tornerà" <i>He will return.</i> "Guerra! guerra!" <i>Warfare! warfare!</i> "Nè compi il rito" <i>To end thy rite.</i> "In mia man" <i>In my grasp.</i> "Dammi quel ferro" <i>Give then the dagger.</i> "Qual cor tradiste" <i>The deep affection.</i> "Deh! non volerli" <i>Foster the harmless.</i>	138 144 151 156 164 168 176

N O R M A .

DRAMATIS PERSONÆ.

NORMA	...	...	...	...	<i>Soprano.</i>
ADALGISA	...	...	...	...	<i>Soprano.</i>
CLOTILDE	...	...	...	...	<i>Soprano.</i>
POLLIONE	...	...	...	...	<i>Tenore.</i>
FLAVIO	...	...	...	...	<i>Tenore.</i>
OROVEO	...	...	...	...	<i>Basso</i>
CORO DI DRUIDI, SACERDOTESSE, & GUERRIGERI.					

NORMA, high-priestess of the Druids, has clandestinely married POLLIO, a Roman proconsul, by whom she has two children. Pollio accidentally beholds ADALGISA, a virgin of the temple of Irminsul, for whom he conceives a violent passion. She is won by his protestations, and consents to fly with him to Rome. Agonised, however, by the thought of the crime, she seeks out the high-priestess and makes a full confession, imploring to be absolved from her vows. Norma accedes—the recollection of her own failings allaying any scruples on the ground of her religious profession. Interrogating Adalgisa who her lover is, the young virgin points to Pollio, who just then approaches them. Infuriated, Norma drives Pollio from her presence, who, instead of extenuating his perfidy, glories in his love for Adalgisa. Norma determines to make amends for her past errors by confessing her guilt, and perishing on the funeral pile. As a last request she beseeches Adalgisa to take her children to Pollio and become his spouse. Adalgisa endeavours to dissuade Norma, and promises to intercede with Pollio, and bring him back repentant. Pollio, however, far from listening to Adalgisa, follows her into the Temple, and is taken by the Druidical priests. The punishment of his intrusion is death. He is brought before the high-priestess. Norma will aid his escape if he will renounce Adalgisa. The Roman prefers death. One thing only remains for Norma. She proclaims her infamy and demands to be led to death. Pollio, moved by her devotedness, feels his old affection return, and ascends with her the funeral pile.

The scene is laid in Gaul, in the sacred forest, and in the temple of Irminsul.

OVERTURE.

Allegro maestoso e deciso.

PIANO.

First system of piano music. The right hand features a melody with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo).

Second system of piano music, continuing the melodic and accompanimental patterns from the first system. Dynamics include *ff* and *pp*.

Third system of piano music. The right hand includes trills (tr) and a section marked *lento a piacere.* (ad libitum). Dynamics include *ff*.

Fourth system of piano music. The right hand features a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *in tempo.*

Fifth system of piano music. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *cres.* (crescendo).

Sixth system of piano music. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*.

Seventh system of piano music. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*.









Maggiore.

pp *pp con leggerezza.*

tr *tr* *tr*

appena. *appena.* *appena.* *appena.* *appena.* *appena.* *appena.*

First system of musical notation for piano. The right hand features a melody with trills (tr) and slurs. The left hand plays a continuous eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

appena.

Second system of musical notation for piano. The right hand continues the melodic line with trills (tr). The left hand maintains the eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

appena.

Third system of musical notation for piano. The right hand features a melodic line with trills (tr). The left hand continues the eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation for piano. The right hand has a rapid sixteenth-note passage. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

si cres.

Fifth system of musical notation for piano. The right hand features a melodic line with trills (tr). The left hand continues the eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

rinf.

sempre cres.

Sixth system of musical notation for piano. The right hand features a melodic line with trills (tr). The left hand continues the eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

ff

Seventh system of musical notation for piano. The right hand features a melodic line with trills (tr). The left hand continues the eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

No. 1.

INTRODUZIONE.

Andante grave.

PIANO.

legato sempre,

pp *pp appoggiato.*

cres. *p* *pp e legato.* *pp appoggiato.*

f

tr.....

ff

3

2da.....

Dec. Acc.

fff

f decrescendo poco

a poco. p mancando.

pp

OROVESO.

I - te sul col - le, o Dru - - i - di; I - te a spiar ne'
 High on your moon - tain, O ma - - - nistrants, Watch if the heav'n dis

pp appoggiato.

cie - - - li, Quando il suo di - sco ar - gen - te - o La nuo - va lu - na
 - play - - - eth That with a peep of ti - mid light The moon her beam es -

cres.

pp

ff

3

Ed il primier sor - ri - so Del ver - gi - nal suo vi - so, Del
And at the first he - gail - ing Of her young vir - gin smile - ing, Of

ver - gi - nal suo vi - so, Tre vol - te annun - zi il mi - sti - co
her young vir - gin smile - ing, Bid thrice our so - lemn sa - cred bronze

Bron - zo sa - cer - do - - tal, Bron - zo sa - cer - do - - tal.
Boom through the tem - ple's hall, Boom through the tem - ple's hall.

ff *pp* *decre.*

Tenors.
 Il sa - cro vischio a mie - te - re, Nor - ma ver -
CORO. Doubt - less, to cull the mis - tile - toe Nor - ma pre -
Bassi.

Il sa - cro vischio a mie - te - re, Nor - ma ver -
Doubt - less, to cull the mis - tile - toe Nor - ma pre -

pp

OROVESO.

Si, Nor - ma, si, ver - - - -
 Aye, Nor - ma, she pre - - - -

- rà? -
 pares!

- rà? -
 pares!

ff affret - tan - do in - sen - si - bil - mente e ridurre il tempo.

Andante mosso.

- rà, si, si!
 - pares, aye, aye!

assai marcato.

ver-rà! ver-rà! Dell' au - ra tua pro -
 pre-pares! pre-pares! With thy pro - phe - tic

ver-rà! ver-rà! Dell' au - ra tua pro -
 pre-pares! pre-pares! With thy pro - phe - tic

Andante mosso.

f e secche.

pp

- fe - ti - ca Ter - ri - bil Dio l'in - for - ma: Sen - si, o Irminsul, le in -
 o - ra - cle, Ter - ri - ble god, in - form her; E - sus a - wake! in -

- fe - ti - ca Ter - ri - bil Dio l'in - for - ma: Sen - si, o Irminsul, le in -
 o - ra - cle, Ter - ri - ble god, in - form her; E - sus a - wake! in -

- spi - ra D'o - dio ai Ro - ma - ni e d'i - ra, Sen - si che que - sta in -
 spir - ing Hate to the Ro - man, un - tir - ing, Cause her to break the

- spi - ra D'o - dio ai Ro - ma - ni e d'i - ra, Sen - si che que - sta in -
 spir - ing Hate to the Ro - man, un - tir - ing, Cause her to break the

OROVESO.

Si, par-le-rà ter -
 Deep from with-in this

fran - ga - no Pa - ce per noi mor - tal, si!
 spell of peace Chain - ing, en - slaw - ing all, nye!

fran - ga - no Pa - ce per noi mor - tal, si!
 spell of peace Chain - ing, en - slaw - ing all, nye!

ri - bi - le Da que - ste quer - cie an - ti - che; Sym - bre fa - rà le
 an - cient grove Soon may thy ac - cents thun - der, Hid - ding the sons of

Gal - lie Dall' A - qui - le na mi - che: E del suo scu - do il
 Gal - lia To burst their bonas a son - der: Spear then on shield

suo - no, Pa-ri al fra-gor del tuo - no, Nel - la cit - tà dei
 bound - ing, Harsh - ly shall ring a sound - ing, Tenori: High on the Ce - sar's

CORO. Nel - la cit - tà dei
 Bass. High on the Ce - sar's

Nel - la cit - tà dei
 High on the Ce - sar's

ff

Ce - sa - ri Tremen - do e - cheg - ge - rà!
 Os - pi - tol; And num - ber'd are its years!

Ce - sa - ri Tremen - do e - cheg - ge - rà!
 Os - pi - tol; And num - ber'd are its years! E del suo scu-do il
 Spear then on shield re

Ce - sa - ri Tremen - do e - cheg - ge - rà!
 Os - pi - tol; And num - ber'd are its years! E del suo scu-do il
 Spear then on shield re

Pa-ri al fra-gor, pa-ri al fra-gor del tuo - no,
 Spear then on shield, spear then on shield re - bound - ing,

suo - no, Pa-ri al fra-gor del tuo - no, Nel - la cit - tà dei
 bound - ing, Harsh - ly shall ring a sound - ing, High on the Ce - sar's

suo - no, Pa-ri al fra-gor del tuo - no, Nel - la cit - tà dei
 bound - ing, Harsh - ly shall ring a sound - ing, High on the Ce - sar's

Nel - la cit - tà Tremendo e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà!
Harsh - ly shall rung, And num - ber'd are its years, are its years! are all its years!

Ce - sa - ri Tre - men - do e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge -
Ca - pi - tol; And num - ber'd are all its years! are all its years! are all its

Ce - sa - ri Tre - men - do e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà!
Ca - pi - tol; And num - ber'd are all its years, are its years! are all its years!

e - cheg - ge - rà! Tre - - - - - men - - - - do, tre - -
are all its years! And num - ber'd, and

- rà! e - cheg - ge - rà! Tre - - - - - men - do al par del
years! are all its years! Harsh - - - - by shall ring a

e - cheg - ge - rà! Tre - - - - - men - - - - do, tre - -
are all its years! And num - ber'd, and

8va.

con forza. *con forza.*
 - mendo e - cheg - ge - rà! Ah si, tre - men - do, tremendo e - cheg - ge - rà! Tre - - -
num - ber'd are its years! And num - ber'd, num - ber'd, aye num - ber'd are its years! And

- tuo - - - no, Ah si, tre - men - do, tremendo e - cheg - ge - rà! Tre - - -
sound - - - ing, And num - ber'd, num - ber'd, aye num - ber'd are its years! And

- mendo e - cheg - ge - rà! Ah si, tre - men - do, tremendo e - cheg - ge - rà! Tre - - -
num - ber'd are its years! And num - ber'd, num - ber'd, aye num - ber'd are its years! And

8va. loco.

mf

tempo primo.

men - do e-cheg - ge - rà! Tre - - men - do e-cheg - ge - rà!
 num - ber'd are its years! And num - ber'd are its years!

- men - do e-cheg - ge - rà! Tre - - men - do e-cheg - ge - rà!
 num - ber'd are its years! And num - ber'd are its years!

- men - do e-cheg - ge - rà! Tre - - men - do e-cheg - ge - rà!
 num - ber'd are its years! And num - ber'd are its years!

pp

con dolcezza *pp*

mp

Lu - na t'affret - ta a sor - ge - re,
 Moon! be dis-sole'd in sil - - v'ry tears,

Lu - na t'affret - ta a sor - ge - re,
 Moon! be dis-sole'd in sil - - v'ry tears,

perdendosi. Lu - na t'affret - ta a sor - ge - re,
 Moon! be dis-sole'd in sil - - v'ry tears,

p *p* *p*

Nor - ma all' al - tar ver -
 Nor - ma, thy ri - val

Nor - ma all' al - tar ver -
 Nor - ma, thy ri - val

Nor - ma all' al - tar ver -
 Nor - ma, thy ri - val

pp *pp* *pp*

- rà, O Lu - na t'af - fret
 nears, Thy ri - val is near

- rà, O Lu - na t'af - fret
 nears, Thy ri - val is near

- rà, O Lu - na t'af - fret
 nears, Thy ri - val is near

p *pp* *morendo.*

p sempre.

ta!.....
 - ing.....

ta!.....
 - ing.....

ta!.....
 - ing.....

ppp

No. 2.

RECITATIVO.

Allegro agitato assai

PIANO.

pp *cres.*

RECIT.
POLLIONE.

Sva - nir le vo - ci, e dell' or - ren - da sel - va Li - bero è il
Night's as - ry pul - ses beat with a so - lemn still - ness; Let's thro' the

FLAVIO.

POLLIONE.

var - co. In quella selva è morte! Norma tel dis - se. Prof - fe - risti un no - me Che il cor m'ag -
fo - rest. Where hideous death is la - tent! Nor - ma fore - warn'd thee. Chil - ly fear as - sails me At her mere

FLAVIO.

- ghiaccia. Oh! che di tu? L'amante, la madre de' tuoi
men - tion, What are these words? Thy lo - ver! the mother of thy

POLLIONE.

fi-gli!
children!

A me non puo-i Far tu ram-po-gna ch'io meritar non sen-ta:
Far keen-er ar-rous Than your reproach-es, sting my guilt-ty conscience.

Ma nel mio core è spen-ta La pri-ma fiam-ma, e un Dio la spen-so, Un
With - in this burn-ing do-som, Love's first pale blos-som dark Fate hath blight-ed! Some

Di-o ne-mi-co al mio ri-po-so; Ai piè mi veg-go l'a-bis-so a-per-to,
de-mon, en-vy-ing me the trea-sure, Who goads my foot-step to deep a-bys-ses,

Allegro assai.

E in lui m'avvento io stesso.
Steal-ing the will to turn it.

FLAVIO.

Altra ame-re-ati
Glow'st with a-no-ther

Allegro assai. ff

POLLIONE.

tu? Par-la som-messo, Un al-tra, sì, Adal-gi-sa, Tu la ve-dra-i fiord'innocenza e
flame! Whis-per it soft-ly, A-no-ther, aye, A-dal-gi-sa, Beau-ty's young morn-ing blush-es in ho-ly

ri-so, Di can-do-re ed'amor, mi-ni-stra al tempio Di questo Dio di san-gue, el-la v'ap-
 pure-ness On her in-no-cent cheek; A sun of grace In the blood be-spat-ter'd tem-ple, she lends a

lento. pp

FLAVIO.
 - pa-re Come rag-gio di stel-la in ciel tur-ba-to. Mi-se-ro a-mi-co! e a-
 ra-diance To the clouds that en-shroud her: light a-mid dark-ness. Wretch-ed a-pos-tate! do!

f pp

POLLIONE. FLAVIO.
 - ma-to Sei tu del pa-ri? Io ne ho fi-dan-za. E l'i-ra non te-mi tu di
 she then Re-quite thy mad-ness! I dare to hope, it. What 'count will ye ven-der up to

POLLIONE.
 Nor-ma? A-tro-ce, or-ren-da, Me la pre-sen-ta il mio ri-mor-so e-
 Nor-ma! Her ven-geance, her an-ger, Too dread for ut-france, be-fore my sight as-

FLAVIO. POLLIONE.
 - stremo. Un so-gno: Ah narra! In ram-men-tar-lo io tre-mo.
 - sem-ble; A vi-sion: Nar-rate it. Mere-ly re-mem-b'ring, I trem-ble.

CAVATINA.

Moderato.

POLLIONE. *legato.*

Me - co all' al - tar di
With me in Rome, be -

mf *stentando.* *p*

Ve - ne - re E - ra Adalgi - sa in Ro - ma; Cin - ta di ben - de
- fore the shrine Was A - dal - gi - sa bend - ing, Bound in her locks of

can - di - de, Spar - sa di fior la chio - - ma. U - dia d' I - me - ne i
the di - vine, Li - ly and rose were blend - ing; Soft - ly her hand she

pp

can - ti - ci, Ve - dea fu - mar gl'in - cen - ai, E - ran ra - pi - ti i
press'd in mine, Air breath'd with in - cense 'round us, Sweet - er de - lights sur -

sen - si Di vo - lut - ta - de e a - mo - re, E - ran ra - pi - ti i
- round us, Air breath'd with in - cense then a - round us, Sweet - er de - lights sur -

pp

sen - si Di vo-lut - ta - de, di vo-lut - ta - de e a - mor. Quan-
- round us, Thy ho-liest pleasures, thy ho-liest plea-sures, Loos! When...

tremolo.

tutto legato sotto voce.

do fra noi ter - ri - bi - le, Vie - - ne, vie-ne a lo-car-ci un' om - bra,
 an un-eart'h - ly aw - ful shade, Fash - - ion'd, fash-ion'd it-self from no - thing,

L'ampio man-tel Dru - i - di-co Come un va-por l'in-gom - - bra:
Mists like a dru - id man - tle laid That va-p'ry form were cloth - - ung;

Ca - - de sull' a - - ra il fol - - go - re,
 Tem - - pest Aus le - - - - gion flames ar - ray'd,

D'un vel si co - - pre il gior - no, Mu - to si span - de in -
 Day . . light shrank out all sick - - ly, Efi - deous 'mid dark - ness,

- tor - - no Un se - pol - cra - le or - ror.
 thick . . . g Se - pul - chred hor - rors move.

Più l'a - do - ra - ta ver - gi - ne Io non mi trovo ac -
 Vain - ly I sought the pen - tile one, There at the al - tar

pp *dolce.*

- can - - to; N'o - do dal lan - ge un ge - mi - to Mi - sto de' fi - gli al
 kneel - - ing, Mock - ing my search, a sti - - fied moon On the sad air came

un poco lento quasi in tempo.

pian - - - - to; Ed u - na vo - ce or - ri - bi - le E -
 steal - - - - ing; While in a deep mys - te - - rious tone Re -

pp trem.

- ohég - gia in fondo al tem - pio : " Nor - - - ma, co -
 e - cho'd thro' the tem - ple, " Nor - - - ma, thus
p (sforz. appena ogni principio di battuta.) cre - -

- al - fa - soem - - - - - pio, L'a -
 make az am do poco a poco senza

Allegro marciale.
 - man - - - - - to tra - - - - - di - - - - - tor."
 trai - - - - - tore false..... te "Lena."
 giungere mai al forte. *Allegro marciale.*

f

FLAVIO.
 O - di! i suoi ri - ti a
 Lis - sen, as their ribs com . . .

com - pie-re. Nor - ma, Nor - ma dal tem - pio mo - ve.
 men - cel's soon, Nor - - ma, Nor - ma del's hand this way now.

Coro di Druidi. (di dentro.)
Tenori.

Sor - ta è la lu - na, o Dru - i - di, I - to, pro - fa - ni, al -
Dru - ide, be - hold the ris - ing moon. Foes to our faith! a -

Bassi.

Sor - ta è la lu - na, o Dru - i - di, I - to, pro - fa - ni, al -
Dru - ide, be - hold the ris - ing moon; Foes to our faith! a -

FLAVIO. POLLIONE. FLAVIO.

Vie - ni! Mi la - - - scia. Ah! m'a -
Has - ten. Go, leave me. Hear, in

- tro - - - ve, I - - - to al - tro - -
- way..... now, Foes to our faith! Foes

- tro - - - ve, I - - - to al - tro - -
- way..... now, Foes to our faith! Foes

POLLIONE. FLAVIO. POLLIONE.

- scol - ta. Bar - ba - ri! Fuggiam! Io vi pre - ver - - rò.
mer - - ay! In - fi - dels! From hence! I their worst de - - fy.

- ve, I - - - to al - tro - - ve.
to our faith! a - way..... now.

- ve, I - - - to al - tro - - ve.
to our faith! a - way..... now.

POLLIONE.

Tra - man con-giu - re i
Spread thick your mares, ye

FLAVIO.

Vie - ni fug-giam,
Has - ten from hence,

Sco -prire al -cun ti può.
Ere 'tis too late to fly.

- bar - - ba - ri,
in - - - f - dols!

Ma io li pre - ver - rò.....
Ther worst I do de - fy.....

Ah,
ah.

FLAVIO.

vie - - ni fug - giam,
has - - - ten from hence,

Sor - pren - - de - re al -
Ere 'twill be too

CORO. I - - te pro - fa - - - ni al -
Foes to our faith!..... a -

I - - te pro - fa - - - ni al -
Foes to our faith!..... a -

- cun - ti - po -
late to fly.
tro - ve.
stay now.
tro - ve.
stay now.

poco più sostenuto. *8va. tr*
p marcato. p

POLLIONE.
8va.
Me pro - teg - ge, me di - fen - de Un po - ter mag - gior di
Both pro - tect - ing and de - fend - ing, Great - er power than theirs is -

a piacere.
- lo - ro, È il po - ter di lei che a - do - ro. È l'a - mor, è l'a - mor che m'inflam -
- spires..... me, This all - guid - ing thought that fires me's The flame, is the love with which I

colla parte.

a tempo.
- mò. Di quel Dio che a me con - ten - - de Quel - la ver - gi - ne ce -
sigh. Of the god whose arms con - tend - - ing Fain would rob me of that

8va.
a tempo.

abbas. a piacere. l'ultimo respiro in tempo.

- le - sto, Ar - de - rò le rie fo - re - ste, L'empio al - ta - re, l'empio al - ta - re ab - bat - te -
 ver - gin, Burnt from cen - tre to the mar - gin, Groves and al - tar, groves and al - tar low shall
loco.

colla parte.

- rò! L'empio al - ta - re ab - bat - te - rò! L'empio al - ta - re abbat - te -
 lie! Groves and al - tar low shall lie! Groves and al - tar low shall
in tempo.

ff

8va.

Più vivo assai. FLAVIO. POLLIONE.

- rò! Vie - ni! vie - ni! Tra - man con - giu - re, i
 lie! Has - ten! Has - ten! Spread thick your snares, ye

Coro. Sor - ta è la lu - - - na o
 Dru - - - ta è la lu - - - na o
 Dru - - - ta è la lu - - - na o

Più vivo assai. *loco.* *ff* *8va.*

FLAVIO.

bar - ba - ri! Sco - pri - re al - cun ti può,
 in - fi - dèle! Ere tis too late to fly.

Dru - - - i - di! I - - te pro - fa - - ni al -
 ri - - - sing moon; Foes to our faith! a -

Dru - - - i - di! I - - te pro - fa - - ni al -
 ri - - - sing moon; Foes to our faith! a -

8va.

8va.

POLLIONE. *1mo tempo.*

Vie - ni, fug - giam!
Has - ten from hence.

Ma io li pre - ver - rò. Me pro -
I do your worst de - fy. Both pro -

- tro - - - ve, I - te al - tro - - - ve.
- way now, For a - way now!

- tro - - - ve, I - te al - tro - - - ve.
- way now, For a - way now!

8va.....

1mo tempo.

- teg - ge, me di - fen - de Un po - ter mag - gior di lo - - ro. È il po -
- tect - ing and de - fend ing, Great - er nerve than theirs in - spires..... me, This all

pp

abban. a piacere. a tempo.

- ter di lei che a - do - - ro, È l'a - mor, è l'a - mor che m'inflam - mò. Di quel
- guid - ing thought that fires me's The flame, is the love with which I sigh. Of the

colla parte. a tempo.

Dio che a me con - ten - - - de Quel - la ver - gi - ne ce - le - ste, Ar - de -
god whose vain con - tend - - - ing Fain would rob me of that vir - gin, Burnt from

8va..... *loco.*

abbam. a piacere. l'ultimo respiro in tempo.

- rò le rie fo - re - ste, L'empio al - ta - re, l'empio altare ab - bat - te - rò! L'empio al -
 on - tre to the mar - gin, Grove and al - tar, grove and al - tar low shall lie! Grove and

colla parte. ff

più vivo assai.

- ta - re ab - bat - te - rò! L'empio al - ta - re ab - bat - te - rò! ab - - -
 al - tar low shall lie! Grove and al - tar low shall lie! all

ff

- bat - te - rò! ab - bat - te - rò!
 low shall lie! all low shall lie!

L'em - pio al - ta - re ab - bat - te - rò!
 Grove and al - tar, all low shall lie!

ff

CORO.

Allegro assai.

PIANO.

The musical score is written for Piano and Coro. It consists of seven systems of music. The first system shows the beginning of the piece with a forte (f) dynamic. The second system introduces a piano (p) dynamic. The third system features a forte (f) dynamic. The fourth system continues with a forte (f) dynamic. The fifth system introduces a pianissimo (pp) dynamic. The sixth system continues with a piano (p) dynamic. The seventh system concludes the piece with a forte (f) dynamic. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings.

The first system of the musical score consists of two staves of piano accompaniment. The right hand features a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and eighth notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

CORO.
Soprano e Contralto.

The second system of the musical score includes vocal parts and piano accompaniment. It features four vocal staves (Soprano, Contralto, Tenor, and Bass) and two piano staves. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment continues with a similar texture to the first system.

Nor - ma vie - ne; le cin - go la chio - ma La ver - be -
 Nor - ma com - età; her pale so - lunn tem - plas Bear the crown
 Tenori.
 Nor - ma vie - ne; le cin - go la chio - ma La ver - be -
 Nor - ma com - età; her pale so - lunn tem - plas Bear the crown
 Bassi.
 Nor - ma vie - ne; le cin - go la chio - ma La ver - be -
 Nor - ma com - età; her pale so - lunn tem - plas Bear the crown

The third system of the musical score continues the vocal and piano accompaniment. It features four vocal staves and two piano staves. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment continues with a similar texture to the previous systems.

- na ai mi - ste - ri sa - cra - ta; In sua man co - me
 of the faith of our fa - thers, From the moon - beam her
 - na ai mi - ste - ri sa - cra - ta; In sua man co - me
 of the faith of our fa - thers, From the moon - beam her
 - na ai mi - ste - ri sa - cra - ta; In sua man co - me
 of the faith of our fa - thers, From the moon - beam her

lu - na fal - ca - ta, L'au - rea fal - ce dif - fon - de splen -
pure pre - sence ga - thers Hon - - our's sanc - ti - ty, sym - bol'd in

lu - na fal - ca - ta, L'au - rea fal - ce dif - fon - de splen -
pure pre - sence ga - thers Hon - - our's sanc - ti - ty, sym - bol'd in

lu - na fal - ca - ta, L'au - rea fal - ce dif - fon - de splen -
pure pre - sence ga - thers Hon - - our's sanc - ti - ty, sym - bol'd in

- dor. El - la vie - ne, e la stel - la di Ro - ma Sbi - got -
light. Rome's red star in his proud or - bit trem - bles; Dread shall

- dor. El - la vie - ne, e la stel - la di Ro - ma Sbi - got -
light. Rome's red star in his proud or - bit trem - bles; Dread shall

- dor. El - la vie - ne, e la stel - la di Ro - ma Sbi - got -
light. Rome's red star in his proud or - bit trem - bles; Dread shall

- ti - ta si co - pre d'un ve - lo; Ir - min - sul cor-re i
shake the im - pe - ri - al sum - mit, E - sus borne up - on

- ti - ta si co - pre d'un ve - lo; Ir - min - sul cor-re i
shake the im - pe - ri - al sum - mit, E - sus borne up - on

- ti - ta si co - pre d'un ve - lo; Ir - min - sul cor-re i
shake the im - pe - ri - al sum - mit, E - sus borne up - on

cam - pi del cie - lo, Qual co - - me - ta fo - rie - ra d'or -
 wings of a co - met Shall des - - cend with the hor - rors of

cam - pi del cie - lo, Qual co - - me - ta fo - rie - ra d'or -
 wings of a co - met Shall des - - cend with the hor - rors of

cam - pi del cie - lo, Qual co - - me - ta fo - rie - ra d'or -
 wings of a co - met Shall des - - cend with the hor - rors of

- ror, Qual co - me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, Qual co -
 night, Shall des - cend with the ter - rors of night, Shall des -

- ror, Qual co - me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, Qual co -
 night, Shall des - cend with the ter - rors of night, Shall des -

- ror, Qual co - me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, Qual co -
 night, Shall des - cend with the ter - rors of night, Shall des -

- me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, fo - - rie - ra, fo - rie -
 - cend with the ter - rors of night, the ter - rors, the ter -

- me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, fo - - rie - ra, fo - rie -
 - cend with the ter - rors of night, the ter - rors, the ter -

- me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, fo - - rie - ra, fo - rie -
 - cend with the ter - rors of night, the ter - rors, the ter -

ff

First system of the musical score. It includes three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The lyrics are: "ra d'or - - ror, fo - - rie - - ra, fo - rie". The piano part features a complex, flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- ra d'or - - ror, fo - - rie - - ra, fo - rie
 - rors of night, the ter - - rors, the ter

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "ra d'or - - ror. ra d'or - - ror. ra d'or - - ror." The piano accompaniment continues with its characteristic flowing melody and steady bass line.

ra d'or - - ror. ra d'or - - ror. ra d'or - - ror.
 rors of night. rors of night. rors of night.

Third system of the musical score, featuring the piano accompaniment. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand provides a steady bass line. The tempo is marked "p" (piano).

Fourth system of the musical score, featuring the piano accompaniment. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand provides a steady bass line. The tempo is marked "p" (piano).

No. 4.

RECITATIVO

NORMA.

VOICE. Se-di-zi-o-so vo-ci, Vo-ci di guerra hav-vi chi alzar si at-ten-ta Presso all'ara del
So ye attempt as-di-tions! Cry-ing for war-fare, tongueing the trump of bat-tle At the shrine of your

PIANO.

Largo maestoso.

Di-o? v'ha chi pre-sume Dettar responsi al-la veggente Norma, E di Roma affret-
godhead: who thus pre-sum-ing, Forstays the mission of the proph-e-tic Nor-ma! Who de-vi-eth for

ff *> pp* *sempre dopo la voce.*

-tar il fa-to ar-ca-no? Ei non di-pen-de, no, non di-pen-de da po-te-re u-
Rome dead-ly con-clu-sions That ne'er de-pend-ed, ne'er are de-pend-ing on the pow'r of

ff

ROVERSO.

-ma-no. E fino a quando oppressi ne vorrai tu? Con-taminate as-sa-i non fur le patrie
mor-tal! When shall her big op-pression flag to its end? Con-tam-i-nate and tram-pled, should not our antique

p

sel-ve, E i templi a-vi-ti, dall'A-qui-le la-ti-ne? O-mai di Brenno o-xio-sa, non può star-si la
fo-rest I'll suit as ey-rie for her ra-pa-cious ea-gles! The blade of Brennus yet crumbles on the rust of dis-

NORMA.

spada.
- sol.
Tenori.

E in-fran-ta ca-da In-fran-ta! sì, se al-cun di voi anu-
Shat-ter'd in splin-ter, In splinters! aye, if its un-time-ly

CORO. Si bran-di-sca u-na vol-ta.
May it fall on the foe-man!

Bassi. Si bran-di-sca u-na vol-ta.
May it fall on the foe-man!

f *p. trem.*

- dar-la An-zì tem-po pre - ten-de, an-cor non so-no, Del-la no-stra ven-
presence Be your dar-ing pre - ten-sion: marcate assai. the ripe rich sum-mer Of our har-vest - ad

- det-ta i di ma - tu-ri; Del-le Si-cam-bre acu-ri Sono i pi - li ro - ma-ni an-cor più
vengeance bears not its fruit yet; Strengthen'd by fate's pro - tect-ion, Is the Ro-man oak hus-tier than Gal-lie

for-ti. lo ne' vo-lu-mi ar-
i - ron. In the my - ste - rious

CORO. E che t'annunzia il Di - o? par-la, in quai sor - ti?
What will, on yon em - py - rean part thou di - va - ning?

OROVESO coi Bassi. E che t'annunzia il Di - o? par-la, in quai sor - ti?
What will, on yon em - py - rean art thou di - ri - ning?

ca - ni leg-go del cie - lo; In pa - gine di mor - te,
moon - beams, e - lo-quent o - men; Ir - re - to - ca - ble can - cell'd,

Allegro moderato.

pp sempre.

del - la su - per - ba Ro - ma È scrit-to il no - me; el - la un gior-no mor -
rais'd from th'ensomb - ed fu - ture, Is Rome the migh - ty; trod - den down to the

- rà; Ma non per vo - i, mor-rà pei vi - sj suo - i; Qual con-sun - ta mor -
dust, But not by Gal - lia. She, poi - son'd by her vi - ces dies, a scor - pion self -

- rà, l'o-ra a-spet - ta - te, L'o - ra fa - tal che com-pia il gran de - cre - to.
stung: un - til the mo - ment E - nes hath mark'd to see his thun - der pow - er,

Pa - ce v'in - ti - mo, e il sa - cro vi-schio io mie - to.
Peace dwell a - mongst ye! to her I of - fer this flow - er.

CAVATINA CON CORO.

Andante sostenuto assai.

assai espressivo.

pp tutte legate.

NORMA.

Ca - sta Di - va, ca - sta Di - va che i - nar -
 Quon of Aea ven! quon of Aea - ven! while thou art

sempre tenui.

- gen - ti Que - ste sa - cre, que - ste
 reign - ing, Love up - on us, Love up -

sa - cre, que - ste sa - cre an - ti - che pian - te, A noi vol - gi il bel sem -
 - on us, Love up - on us is still re - main - ing, Clad in pure - ness, a - lone dis -

tenuto.

- bian - te, A noi vol - gi, a noi volgi il bel sem - bian -
 - dain - ing Groe - ser earth's noc - tur - nal veil, In pure - ness clad,

sempre cres. al ff

ff

- - - - - te, il bel sem - bian - te, Sen - za nu - bo, e sen - za
 a - lone dis - dain - ing Groe - ser Earth's noc - tur - nal

smorz.

vel,
 veil, *Soprani e Tenori.*
 sotto voce.

CORO. Ca - sta Di - va che i - nar - gen - ti Que - ste sa - cre e anti - che
 Queen of hea - ven while thou'rt reign - ing, Love up - on us is re -
 sotto voce. Bassi, OROVERSO coi Bassi.

Ca - sta Di -
 Love on us

dolce espressivo.

sen
noc

za
tur - nal

pian - te, A noi vol-gi il bel sem - bian - te, Sen - za nu - be e sen - za
main - ing, Clad in pure - ness, and dis - dain - ing Gross er Earth's noc - tur - nal

- va,
is A noi deh!
re main ing,

vel,
veil, Si,
aye,

vel. Ca - sta Di - va che i - nar - gen - ti Que - ste sa - crean - ti - che
veil. Queen of hea - ven, while thou'rt reign - ing, Love up - on..... us is..... re -

vol - - - gi il bel sem - - -
And a lone dis

sen
noc

za
tur - nal

pian - te, A noi volgi il bel sem - bian - te, Sen - za nu - be e sen - za
main - ing, Clad in pure - ness, and dis - dain - ing Gross er Earth's noc - tur - nal

- bian - - - te, Sen - za
dain ing Gross er

vel.
vel.

Tem - - - pra, o
Queen..... of

vel, e sen - - sa vel.
vel, nec - - tur - - nal vel.

nu - - be e sen - - sa vel.
virtù's nec - - tur - - nal vel.

Di - - va, tem-pa tu de' co - ri ar-den - - ti, Tem - - pra an-
hea - - ven, Hal-lou'd by thy pa - - rent pre - - sence, Let..... its

co - - ra, tem-pa ancora,tempra ancor lo zelo au - dace, Spargi in ter - ra, ah, quella
es - - sence, Let its es-sence, let its ho - lier, sweet-er es - sence Quelling ev - 'ry un - law-ful

Soprani.

CORO. Di - - va, spar - -
Tenori e Bassi, e OROVESO. Let its ho - -
sotto voce.

Di - - va, spar - -
Let its ho - -

Allegro.

NORMA.

Fi-ne al ri-to: e il sa-cro
All is end-ed; be now the
Allegro maestoso assai.

ff marcato e p

bo-sco Sia di-agom-bro dai pro-fa--ni. Quando il Nu-me, quando il
fo- rest Dis-en-cum-ber'd of aught mor--tal. When our god-head's, when our

Nu-me i-ra-to e fo-sco, Chiegga il san-gue dei Ro-ma-ni, Dal Dru-
god-head's thirst-ing an-ger Wills the life-blood of the stran-ger. From our

- i - di - co de - lu - bro La mia vo - - - ce tuo - - - ne -
tem-ple's aw-ful por-tal My com-mand them thou - - - ders

- rà
forth. Soprani.

Tuo - ni, e un sol del po - pol em - pio Non i - sfug - ga al giu - sto
May it! this cause with glo - ry bright - 'ning, Shall in ven - geance outstrip the

Tenori, e Bassi, e OROVESO.

Tuo - ni, e un sol del po - pol em - pio Non i - sfug - ga al giu - sto
May it! this cause with glo - ry bright - 'ning, Shall in ven - geance outstrip the

Decres.

a piacere.

Ca - drà; punirlo io
My wrath would see him

scem - pio, E pri - mier da noi per - cos - so Il Pro - con - so - le ca - drà
light - ning, And de - li - ver ere tis fin - ish'd Yon Pro - con - sul to our wrath.

scem - pio, E pri - mier da noi per - cos - so Il Pro - con - so - le ca - drà
light - ning, And de - li - ver ere tis fin - ish'd, Yon Pro - con - sul to our wrath.

ff

a piacere. *Allegro.*

pos - so. (Ma, pu - nir - lo, il cor non sa.).....
punish'd, (But, to pun - ish, the soul is loth.).....
poco più lento.

Allegro.

colla parte. *pp*

8va.....

NORMA.

Sua.....locu. (Ah! bel - lo a me ri - tor - no, Del
(The bloom of life is by - ing As

fido a - mor pri - mie - ro; E con - tro il mondo in - tie - ro.... Di - fe - sa a te sa -
flow' - rets pale when dy - ing, The ze - phyr's soft - ly sigh - ing,..... A cold - ness ev - er

rò. Ah! bel - lo a me ri - - tor - - no Del rag - gio tuo se - -
bloss; Re - store to mine af - - flic - - tion One smile of love's pro - -

di forza.
- re - - no; E vi - ta nel tuo se - no, E pa - - -
- tec - - tion, My heart in thy af - fec - tion its..... on - - -

- tria e cie - lo a - vrò,..... o cie - - - lo a -
- ly sum - mer knows,..... its sum - - - mer

Mosso.

- vrò.)
(knows.)
Soprano.

CORO. Sei len - to, si sei len - - to, O gior - no di ven -
In a - lum - b'ring pre - pa - ra - - - tion, *May* war's glad de - cla -

Tenori, e Bassi, e OROVERSO.

Sei len - to, si sei len - - to, O gior - no di ven -
In a - lum - b'ring pre - pa - ra - - - tion, *May* war's glad de - cla -

Mosso.

p *sempre cres.*

- det - ta; Ma i - ra - to il Dio t'af - fret - - ta Che il Te - bro con - dan -
 - ra - tion From stain'd page of Cre - a - - - tion Blot out these cur - sed

- det - ta; Ma i - ra - to il Dio t'af - fret - - ta Che il Te - bro con - dan -
 - ra - tion From stain'd page of Cre - a - - - tion Blot out these cur - sed

8va.

f

- nò, Ma i - ra - to il Dio t'af - fret - - ta Che il Te - bro con - dan -
 - fies! From the stain'd page of cre - a - - - tion Blot out these cur - sed

- nò, Ma i - ra - to il Dio t'af - fret - - ta Che il Te - bro con - dan -
 - fies! From the stain'd page of cre - a - - - tion Blot out these cur - sed

Wen.

ff

lento. stent. tempo lo.

(Ah!..... ah, bel - lo a me ri - tor - na, Del fido a - mor pri - mie - - ro; E
 (Ah!..... the bloom of life is by - ing As flow - 'rets pale when dy - - ing, the

- nò. for.

- nò. for.

tempo lo.

tr tr

con - tro il mondo in - tie - ro..... Di - fe - sa a te sa - - rò. Ah!
 se - phyr's soft - est sigh - ing..... A cold - ness ev - er blows. Re.

bel - lo a me..... ri - - tor - na Del rag - gio tuo.... se - - re - - no; E
 store to mine..... af - - fic - - tion One smile of love's..... pro - tec - - tion, My

di forza.

vi - ta nel tuo se - - no.... E.... pa - - - - - tria e cie - lo a -
 heart in thy af - fec - tion Its..... on - - - - - ly..... sum - mer

pp

- vrò, e cie - - - - - lo a -
knows, the sum mer

- vrò.)
knows,)

CORO. Ma i - ra - to, si, il Dio t'af - fret - ta Che il
Well nurs'd in sum - b'ring pre - pa - ra - tion, War, blot

Ma i - ra - to, si, il Dio t'af - fret - ta Che il
Well nurs'd in sum - b'ring pre - pa - ra - tion, War, blot

mosso.

(Ah! riedi an-co-ra Qual . . . e-ri al-lo-ra Quan - do, ah
(Tears of re - pent-ing, Thought of re - lent-ing, Would win

Te - bro con - dan - nò.
out these cur - sed foes.

Te - bro con - dan - nò.
out these cur - sed foes.

tempo lo.

pp

quan - do il cor ti die - - - - -
 bless - ing..... to my woes.....

di al - lo - ra, qual e - ri al - lor, Ah! riedi an - co - ra Qual eri al -
 would win bless - ing un - to my woes. Tears of re - pent - ing, Thought of re -

CORO. O gior - no, ten - geance.

O gior - no, O ten - geance.

mosso. *tempo lo.*

- lo - ra Quan - do, ah quan - do il cor ti die - - - - -
 - lent - ing, Would win bless - ing..... to my woes.....

di al - lo - ra, qual e - ri al - lor! Ah quan - do, ah
 would win bless - ing un - to my woes, Would win, win

CORO. O From gior - no, il From gior - no, il
 the stain'd page the stain'd page

mosso. *ff*

quan - do il cor ti die - - - di, ah rie - di, ah
 bless - ing un - to my woes,..... soon bless - ing un -

Dio of t'af - - - fret - - - ta Che il
 of cre - - - a - - - tion Blot then

Dio of t'af - - - fret - - - ta Che il
 of cre - - - a - - - tion Blot then

rie - - - - - di a me.)
 to..... my woes.)

Te - - - bro con - - - dan - nò.
 out these cur - - - sed foes!

Te - - - bro con - - - dan - nò.
 out these cur - - - sed foes!

8va.....loco.



No. 5.

RECITATIVO.

Andante.

PIANO.

p

pp

pp

RECIT.
ADALGISA.

Sgom-bra è la sa - cra sel - va, compiuto è il ri - to.
Grove, is thy on - ly ten - ant qui - ver - ing moon-light!

tempo lo.

RECIT.
Sospirar non
Pale and gently

lento.

vi - sta al - fin poss' i - o, Qui dove a me s'of - fer - se la pri - ma vol - ta Quel fa - tal Ro -
trem - bling as the mute watch - er, Here may my bo - som ut - ter a se - cret sigh - ing For the fa - tal

pp

con forza appassionata.

- ma - no, che mi ren - de ru - bel - la Al tem - pio, al Di - o; Fos - se l'ui - ti - ma almen!
Ro - man, who has ren - der'd it re - bel To wor - ship - pier re - li - gion. Would this sigh were the last!

va - no de - si - e!
 emp - ty ex - pec - tations!
 Ir - re si - sti - bil
 Some most re - sist - less

Lento. *ff*

for - za qui mi stra - sci - na, E di quel ca - ro a - spet - to il cor si pa - sce, E
 ma - gic wr - geth me hilt - er, And clothes his lov'd re - mem - brance in bright - er beau - ty; Air

p

di sua ca - ra vo - ce L'au - ra che spi - ra mi ri - pe - te il suo - no.
 e - choes still his ac - cents, Seem - ing in - fec - ted with so e - lo - quent mu - sic.

Largo. *pp*

a piacere. *luniga assai.* *in tempo.*
 Deh! pro - teg - gi - mi, o Di - o!
 Ah, pro - tect me, great pow - er!
 Deh..... pre - teg - gi - mi, pro -
 Ah..... pro - tect me, ah, pro -

colla parte. *pp in tempo.* *pp*

- teg - gi - mi o Di - o, pro - teg - gi - mi: per - du - ta, per - du - ta io
 - lect me now, great pow - er, O pro - tect..... me now, Lest I scap - 'ring, I sink and am

son! Gran Di - o, ab - bi pie - tà..... per - du - ta, per - du - ta io
 lost. Great pow - er, pro - tect me now,..... Lest I scap - 'ring, I..... sink and am

ten. assas.

son.
 lost.

RECIT.
 POLLIONE.

Ec - co - la! va, mi la - scia, ra - gion non o - do.
 Look on her! hence, un - hand me, Nor waste per - sua - sions.

ADALGISA.

Oh! tu
 Thou, thou

f deciso.

POLLIONE.

qui! Che veg - go! Pian - ge - vi tu?
 here! And tear - drops up - on thy cheek!

ADALGISA. Moderato.

Pre - ga - va, ah! t'allon - ta - na, pregar mi
 I scor - ship'd, in mer - cy leave me, For pray'r is

f pp

POLLIONE.

'a - scia, pre-gar - mi la - scia. Un Dio tu pre-ghi a - tro - ce cru - de - le, avverso al tuo de -
 sa - cred, for pray'r is sa - cred. A god thou pray-est A - tro - cious and cru - el, a - verse to our com -

p tremolo.

- si - re, e al mi - o. O mia di - let - ta, il Dio che invocar de - vi, è A -
 - plain - ings, our pas - sion: Soul of my de - ing! in love a - lone ac - know - ledge a

f pp

ADALGISA. **POLLIONE.**

- more. A-mor! deh! ta - ci ch'io più non t'o - da. E vuoi fug - gir - mi? E dove fug - gir vuoi
 dei - ty. In love! ah, si - lence; I dare not hear thee. Vain - ly thou fle - est; To Thul - da's re - mote con -

f pp

ADALGISA.

- tu, ch'io non ti se - gua? Al tem - pio, ai sacri al - ta - ri, che spo - sar giu -
 - fine, there would I fol - low. Then fol - low us - to the tem - ple, where de - crees I

f

POLLIONE. **ADALGISA.**

- ra - i. Gli al - ta - ri! e il nostro a - mor? Io l'ob - bli - a - - i.
 che - ish. The tem - ple! and our af - fection! O let it per - ish!

ff

DUETTO.

Allegro risolut.

Allegro moderato.

POLLIONE.

Va, cru - de - - le al Dio spie -
Go, un - kind..... one; To thy dark

- ta - - - - to Of - fri in do - - no, of - fri in
al - - - - - tar With a scor - - thy, with a

do - noil san - gue mi - - o, Tut - - to ah!
scor - - thy of - - ring bear..... thee, Take my

tut - - to, ei sia ver - sa
life..... blood; nor deem I'd fal - - - -

to, Ma la - sciar - ti, ma la - sciar - ti non poss
 ter, Pui were plea - - sure, pain were plea - - sure suf - - fer'd

i - o; no! no!
 near thee; no! no!

ah non poss' i - o, no, nol
 I would not fal - - ter, no, not

pos so.
 fal - - ter.

in tempo.

ff *rall.* *pp*

Sol pro - mes - sa al Dio tu fo - sti, Ma il tuo
 Proof on proof my ap ex - haust - eth, Fault when

co - re a me si die - de, Ah! non sai quel che mi co - sti Perch' io
 thine is rob'd of smile, Ev - 'ry pear - ly tear it cost - eth, Deeds in

mai ri - nun - zi a te; Ah non sai, ah non sai quel che mi co - sti Per - ch'io
 germ a bloom - ing smile, Ev - 'ry tear, ev - 'ry pear - ly tear it cost - eth, Deeds in

mai ri - nun - zi a te,..... Perch' io ma - i ri - nunzi a
 germ a bloom - ing smile,..... Deeds in germ a bloom - ing

p *cres.* *f* *ff*

te, Perch'io mai, perch'io mai ri - nunzi a te.
 smile, Deeds in germ, deeds in germ a bloom - ing smile.

p *>*

ADALGISA.

Ah! tu pu - - - re
 'Tis not pic - - - tur'd

ah! tu non sa - - - i Quan - to
with in thy bo - - - som, How

co - sti, quan - to co - sti a me do - len - - - te!
light - - - est, how the light - est fault can sad - - - den,

All' al - ta - - - re che ol - - trag -
Soon - - mer soon - - - er would yield - its

- gia - - - i Lie - ta an - da - va, lie - ta an -
dot - - - som, Soon - er, soon - er Than An -

- da - va ed in - no - cen - te: si,
in no - cence, the mai - den: aye!

Si! v'an-da - - va in - no - cen - te, si!
 Then her in - no - cence, the maid - en, aye!

cres.

tenuto. a piacere.

si! in - - no - cen - - te.
 aye! soon - - er, soon - - er.

ff *rall.*

in tempo.

pen -
 soso

pp

- sie - ro al cie - lo er - ge - a, Eil mio Dio ve - de - va in ciel, Or per
 of my per - - fur'd spi - rit, How - nest pray'r its sun be - wail'd; How - ven

me sper - giu - ra e re - a, Cie - lo e Dio ri - co - pre un vel, Or per
 know the deep de - ma - r'd, Frown'd, and with a cloud was veil'd, How - ven

p

me, or per me sper-giu-ra e re - a, Ciel e Dio... ri - co - pre un
knew, Hea - ven knew the deep de - me - ri, And with..... a..... cloud..... was.....

p cres.

vel, ri - co - pre, ri - copre un vel, Or per me, ri - co - pre un
veil'd, And with a cloud, a cloud was veil'd, Hea - ven with a cloud..... was

ff

POLLIONE.
 vel. Ciel più pu - ro, e Dei mi - glior - ri T'of - fro in Ro - ma, ov' io mi
veil'd. Skies un - dimm'd by thought of sor - row, Rome the migh - ty ex - er cise

p

ADALGISA. POLLIONE. ADALGISA. POLLIONE.
 re - co. Par - ti! for - se! A'nuovi al - bo - ri. Par - ti ed io? Tu vie - ni
prof - fer. Dost thou seek it? Up - on the mor - row. Dost thou, and I? Will cold - ly

me - co. Dei tuoi ri - ti a - mor più san - to, A lui ce - di ah! ce - di a
ref - fer My re - turn to home, still home - less, Ex - c'd from my home in

ADALGISA. POLLIONE.

me. thee. Ah! non dir - lo, ah! non dir - lo. Il di - rò
O un - say it, O un - say it. The wave were

pp *cres.*

tan - to, il di - rò tan - to, Ohe a - scol - ta - to io sia da
foam - less. The wave were foam - less Did it bear ye back with

ADALGISA. POLLIONE. ADALGISA.

te..... Deh mi la - scia! Ah, deh ce - di! deh cedi a me!... Ah! non
me..... Hence, in mer - cy! Love - ly flow - er, yield, love - ly flow'r!..... No, I
Sua.....

ff

POLLIONE.

pos - so mi pro - teg - gi, o giu' - sto ciel! Ab - ban - do - nar - - mi co - si po -
dare not; guide, di - rect me, and - ful pow'r! You then a - ban - don my soul to

pp *rall. colla parte.*

- tre - sti, Ab - ban - do - nar - - mi co - si! A - dal - gi - sa! A - dal - gi - sa!
lan - guish In hope - less long ing for thee! A - dal - gi - sa! See my an - guish.

pp *colla parte.*

Più moderato assai.

Vie - ni in Ro - ma, ah! vie - ni, o ca - ra, Do - - v'è a -
Yes in Rome, an - ge - - lic vir - gin, Rich - - est

- - mor, dov' è a-more, e gio - ja e vi - ta: In - neb-briam no - str'al - me a
bless - ing, ten - der love will there en - trance ye, Come and tempt at this mine

con abbandono.
ga - ra Del con - ten - to, del con-ten-to a cui ne in - vi - ta, Vo-ce in
sry - ing Dreams too bright, dreams too bright for mor - tal fan - cy; Since thou

cor par - lar non sen - - ti, Che pro - met - te e - ter - no ben? Ah! da
art be - troth'd to hea - - ven, Here, its earth - ly fore - taste prove. With co -

fe - de a' dol - ci ac - cen - ti Spo - - so tu - o, spo - so tuo mi strin - gi al
e - qual pure - ness giv - en In the bound - less, in the bound - less bliss of

ADALGISA.

sen. (Ciel co - sì par - lar l'a - scol - to Sem - pre, o - vunque, al tem - pio i
 love. (Voes de - clar'd 'neath pal - lid moon-beam, Rob'd in awe's mys - te - rious

- stes - so, Con que - gli oc - chi, con quel vol - to, Fin sull' a - ra, fin sull' ara il veggo im -
 clo - thing, Glide as snow be - fore the sun - beam Soft - ly, soft - ly, si - lent - ly to

pres - so— Ei tri - on - fa del mio pian - to, Del mio duol vit - to - ria ot -
 no - thing: As its va - pours when con - lect - ing From the ray call ev - 'ry

- tien— Ciel! mi to - gli al dol - ce in-can-to, O l'er - ro - re, o l'er-ror per-do-na al -
 Ave, May these tears, his truth re - flect-ing Glow a rain-bow, glow a hope-ful rain-bow

POLLIONE. **ADALGISA.** **POLLIONE.**

- men.) Ah! vie - ni. Deh! pie - tà Ah! deh vie - ni, ah! vie - ni o
 too.) Art soon then? O for - bear! Joy on joy shall there re -
 Più mosso. cres.

ADALGISA. POLLIONE. ADALGISA.

ca - ra. Ah! ma - i. Cru - del, e puoi la - sciar - mi? Ah! per pie - tà mi
 leave ye. I dare not. Is then thy faith a fac - tion? I do im - plore thee,

8va.

POLLIONE. ADALGISA.

la - scia. Co - sì, co - sì scor - dar - mi! Ah! per pie - tà mi
 leave me! And this, thy false af - fec - tion? I do im - plore thee,
 8va. loco.

tempo 1mo. POLLIONE. ADALGISA.

la - scia. A - dal - gi - sa! Ah, mi ri - spar - mi Tua pie - tà mag - gior cor -
 leave me! A - dal - gi - sa, You would be - tray me; Such re - lent - less love is

POLLIONE. ADALGISA.

- do - glio. A - dal - gi - sa! e vuoi la - sciar - mi? I - o! I
 hol - low. A - dal - gi - sa, dost wish to slay me? Slay thee!

incalzando.

Allegro risoluto. POLLIONE

ah, ah, non pos - so, seguir - ti vo - glio. Qui, do -
 ah, no, end - ed; thy fate I fol - low. At this

mf ff

ADALGISA. POLLIONE.

- ma-ni, all' o - ra i - stea - sa, Ver - - rai tu? Ne fo - pro - mes - sa. Giu - ra!
hour to - mor - row, du - ly Meet me here, I pre - mie tru - ly. Swear th.
tempo lmo.

ADALGISA. POLLIONE.

Giu - ro!
Yes, love!
 Ah! mi ram - men-to. Al mio
I swear to for - get not; Both my

Oh mio con - ten - to! Ti ram-men-ta.
The hour, O let not it es - cape thee.

POLLIONE.

Dio sa - rò sper - giu - ra; Ma fe - del a te sa - rò. L'a-mor
god, my home, for - sak - ing, Home and god are in thee now. From a

tuo mi ras - si - cu - ra, Eil tuo Di - o, e il tuo Dio sfi-dar sa -
life - long night thou'rt wak - ing To Au - ro - ra's, to Au - ro - ra's bright - est

Più vivo assai.
ADALGISA.

Si to - - del a te, a te sa - -
Home and god are in thee, in thee
POLLIONE.

- prò, sfi - - dar sa - - prò, sfi - - dar na - -
glow. Aye, to Au - - re ra's bright est

ff Più vivo assai.

- rò, a te sa - rò, a te sa - rò, a te, a te sa -
now, are in thee now, are in thee now, are in thee, in thee

- prò, sfi - dar sa - prò, sfi - dar sa - prò, sfi - - dar, sfi - dar sa -
glow, Au - ro - ra's bright - est, bright - est glow, Au - ro - ra's bright - est

- rò.
now.

- prò.
glow.

ff Più vivo assai.

No. 6.

FINALE.

IANO. *pp* *cres* *- - - - -* *cen*

do. *ff* *p* *rall.*

pp *cres* *- - - - -* *cen*

do. *ff* *p* *rall.*

tempo *f* *ff*

marcato assai.

Meno mosso. *pp*



RECIT.
NORMA.



Van-ne, e li ce-la entrambi.
Bear them to a safe con- ceal-ment.



Assai più moderato.

Ol - tre l'u - sa - - to Io tre - mo d'ab - brac -
Strange - ly e - mo - - tion'd I trem - ble whiles em -



CLOTILDE.

- ciar - li -
- brac - ing.

Equal ti tur - ba Stra - no ti - mor. che i fi - gli tuoi ri -
Do words of lenth - ing Breed in thy breast this cold un - us'd re

RECIT.
NORMA.

- get - ti? Non so di-ver-si affet - ti Stra-zian quest' al - ma; a - mo in un pun-to, ed
- ject - tion! Not so two ri - val pas-sions Strive there for mast'-ry; hat - ing, I love them, and

o-dio I fi - gli mie - i; soffro in ve - der - li, e sof - fro, S'io non li veggo, non pro - va - to
hate - ing, Hate mine off - spring; suf - fer, when pre-sent; when ab - sent, Long for their pre-sence; hath this twin so

pp *morendo.*

CLOTILDE.

ma - i Sen-to un di - let-to ed un do-lo-re in-sie-me d'es-ser lor ma-dre. E ma-dre
monstrous Birth in my bos-om of mix - gled shame and pleas - ure, Their mo - ther's por - tion! Their mo - ther

pp *morendo.*

NORMA.

CLOTILDE.

NORMA.

fin tempo.

sei? Nel fos - si! Qual rio con-tra-sto! Imma - gi - nar non puo-si, O mia Clo -
tru - ly! Would I were not! Thou no - ble ru - in! I - ma - gi - na - tion sick - ens, Be - lov'd Clo -
in tempo.

Largo. pp

RECIT.

CLOTILDE.

NORMA.

til - de - Ri-chiamato al Te-bro è Pol-lio-ne. E te-co ei par-te? Ei tace il suo pen -
tel - da, know-ing that his Sen - ate calls for Pol - lio. He takes thee with him! No word, no look as -

pp

- sie-ro; oh! a'ei fug-gir ten-tas-so— E qui la-sciarmi,— so ob-bli-ar po-
 - mares wa, ah! would he think to fly me, Here leave me wi-dow'd! what, will he e'en ob-

CLOTILDE. NORMA.
 - tes-so Que-sti suoi fi-gli! E il cre-di tu? Non l'o-so. E trop-po tor-men-
 - ban-don These wretch-ed chil-dren! O what doom he could? I dare not; Such Aid-eous dreams could

- to-so, Troppo or-ren-do, è un tal dubbio.
 'stab-lish Fire-brain'd mad-ness on the throne of rea-son.

p tempo lo.

RECIT.
 NORMA.
 Al-cun s'a-van-za— va! li co-la.
 A step ad-vanc-eth— hence! con-ceal them.

cres.

in tempo. *cres.*

ADALGISA. NORMA.

A - dal - gi - sa! (Al - ma, co - stan - za.) T'in - nol - tra, o gio - vi -
 A - dal - gi - sa! (Heart, be thou stand-fast.) Ap - proach me, O hi - mid

Andante sostenuto.

pp

RECIT.

- net - ta, t'in - nol - tra. E per - chè tre - mi? U - dii che gra - ve A me se - gre - to pa - le - sar tu
 flow' - ret; ap - proach me. So pale and trem - bling! I hear thou seek - est Ad - vice on mat - ter of a weigh - ty

ADALGISA.

vo - glia. È ver - ma, deh! ti spo - glia Del - la ce - le - ste au - ste - ri -
 im - port. 'Tis true - but from my vi - sion Shroud the ce - les - tial beam sub -

p ten. *col canto.*

- tà Che splen - de negli oc - chi tuo - i, - Dam - mi co - rag - gio, Ond' io sen - za al - cun
 - lime In - ha - bit - ing all thy pre - sence, like sum - mer blos - som, Op'n - ing to breathe full

pp

NORMA.

ve - lo Ti pa - le - si il co - re. M'ab - brac - cia, e par - la!
 fra - grance, Meets my heart thy sun - smile. Em - brace me; speak free - ly.

Andante. pp

ADALGISA.

che ti afflig-ge? A - mo - re, Non t'ir-ri-tar, — lun-ga stagion pu - gna - i per sof - fo -
what af - flicts ye! I've yield - ed, Slave un-to love! hopes to re - sist were feath - ers Be - fore a -

- car - lo, — o - gni mia for - sa ei vin - so — o - gni ri - mor - so. Ah! tu non
storm - blast; my thou - sand pray'rs he heard not, deaf - ly re - morse - less. Lit - tle thy

sa - i pur dian - zi Qual giu - ra - men - to io fe - a! fug - gir dal tem - pio, — Tra -
spi - rit can fan - cy What I have sworn this mo - ment — to fly the tem - ple, Be

NORMA.

- dir l'al - ta - re a cui son io le - ga - ta, — Ab - ban - do - nar la pa - tria! Ah! sven - tu -
- tray the shrine that owns me its af - f - and, Ab - ban - don too my coun - try! Worse than un -

- ra - ta! Del tuo pri - mier mat - ti - no già tur - ba - to è il se - re - no?
hap - py! Hath life's big sor - row cloud - ed Too be - times thy young morn - ing!

pp *Andante.*

ADALDISA.

e co-me, E quan-do, na-que tal fiamma in te? Da un so-lo
yet, how was This feel-ing born in so pure a breast? With sim-pie

aguar-do, da un sol so-spi-ro, Nel-la sa-cra cel-va, A' piè dell' a-ra, ov'
glam-ces, un-think-ing è-vil; In our sa-cred for-est Bow'd at the al-tar, 'mid

io pre-ga-va il Di-o. Tre-ma-i sul lab-bro mi-o Si ar-re-
sol-enn ai-lence pray-ing, I trem-ble, my falt-'ring ac-cents Fain'd to

- stò la pre-ghe-ra: e tutta as-sor-ta In quel leggia-dro a-spet-to, un al-tro cie-lo
frame a pe-ti-tion; to win my wor-ship I saw his ho-lie pre-sence, a bright-er de-ity,
pp col canto. *morendo.* *f*

NORMA.

mi-rar cre-det-ti, un al-tro cie-lo in lu-i. (Oh ri-mem-
Pref-er-ing sweet-ly di-vi-ner. How-ven be-fore me. (O dear re-

DUETTO.

Moderato assai.

- bran - za!
- mem - brance!

Io fui co - sì, io fu - i co - sì ra -
'Twas e - ven thus, thus o'er me The vir - gin

Moderato assai.

pp *p*

ADALGISA.

- pi - ta al sol mi - rar - lo in vol - to.)
ray of af - fec - tion's dawn did glis - ten.)

Ma— non m'a-scol - ti
But— you do hear me

NORMA. *ADALGISA.*

tu! Se - gui, t'a - scol-to.
not! Speak on— I lis - ten.

So - la fur - ti - va, al
Oft time in se - cret, our

tem - - pio, Io l'a-spettai so - ven - - te: Ed o - gni di fin
meet - - ing, Glow'd with E - ly - sium's plea - - sure! Earth I had deem'd so

NORMA.

(lo stes - sa arsi co - sl.)
(Thus I was soon to bliss.)

fer - vi - da Creb - be la fiamma ar - dente. "Vie-ni," ei di-cea, "con -
feet sing, Shriv'd, O, a more than treasure! "An - gel," he cried, "al -

(Oh ri-mem-bran - za!
(To bliss he soon me,

- ce - - di Ch'io mi ti prostri ai pie - - di, La - scia che l'au - ra io
- low me Here in thy light to bow me, Charm'd with the ma - gic

Io fui co-sì se - dotta!)
The speech-less bliss of loving.)

spi - - ri, Dei dol-ci tuoi so - spi - - ri, Del tuo bel crin l'a -
sweat - - ing, Each lit-tle word, thy breath - - ing, Rob - bing you hap - pier

NORMA.

- nel - la, Dam - mi, dam - mi po - ter ba - ciar." (Oh! cari ac -
ze - phyr, Yield me, yield me one tress to kiss." (O with these

oen - ti! Co - si li prof - fe - ri - - a Co - si tro - va -
her - ings, In ve - ry self - same fa - - shion With e - qual me -

ADALGISA.

- - va Del mio cor la vi - a.) Dol - ci qual ar - pa ar - mo - ni - ca,
sic Plead - ed he his pas - sion.) Pa - rer than Se - raph's ang - ing

Ve - ran le su - e pa - ro - le; Ne - gli oc - chi suo - i ri - ful - ge - re Ve -
Fall his re - ver - ter'd vow - ing; Bright - ness to gild a u - ni - verse In

NORMA.

(L'in-can-to suo fu il mi - o;) Ah! tergi il pian - to;
(My heart was thus re - ly - ing—) 'A, hush this weep - ing,

- de - a più bel - lo un so - le. Io fui, per - duta, e il so - no;
his each look was glow - ing. Now, 't'en as then, I pe - rish;

A-vrò pie - ta - do ; Ah, hush this weep - ing ; Ah ! tergi il pian - to ; Ah, hush this weep - ing ;

animando sempre.

D'upo ho del tuo per - do - no, Deh ! tu mi reg - gi, e gui - da,
Of thy great mer - cy ask - ist, Here on thy breast, cor - rect me,

ADALGISA.

Me ras - si - cu - ra, o agri - - da, Sal - va - mi da me stea - sa, Sal - va - mi,
Thro' this my night di - rect..... me, From weak - er self pro - tect me, Save, O

NORMA.

sal - va - mi dal mio cor. Ah ! ter - gi il pian - - to ; te non
save me from mine own heart. Ah, still these tears ; thy tie with

le - - - ga E - ter - no no - - - - - do, e - ter - no no do all
hea - - - ven Un - to af - fec - - - - - tion its earth - ly type, be

ADALGISA.

a-ra. Ah!..... ri - pe - ti, o ciel ri - pe - ti, Si lu - singhie - ri ac
 gi - cen! Let..... thy lip..... re - peat, re - peat to me That hail - low'd blest con -

8va.....

NORMA.

Ah!..... si, ah!..... Ah!
 Ah!..... yel, ah!..... From

- cen - ti:
 - sent - ing:

Più animato.

Si, fa co - re ab - brac - cia - mi Per - do - no e ti com - pian - go, Dai
 hence the ev' - ry pass - ing hour, Some fresh en charm shall find..... thee, Willa

Più animato.

vo - ti tuoi ti li - be - ro, I tuoi le - ga - mi io fran - go; Al
 blush - ing wreaths the bri - dal flow'r In love's own bond..... shall bind thee; E'en

ca - ro og - get - to u - ni - - ta Vi - vrai fe - li - ce an - cor, Al
 Joy shall seek thy pre - - sence, To know of new de - light, E'en

ca - ro og-get - tou - ni - - - ta Vi - vrai fe - li - ce an - cor,..... Vi -
 joy shall seek thy pre - - - sence To know of new de - light,..... E'en

tutta di forza.
 -vra - - i an - cor,..... Vi - vra - - - - - i fe - - lice an -
 joy..... shall seek..... thy pre - - - - - sence To..... know de -
colla parte. **ff**

ADALGISA.
 - cor. Ri - pe - ti, o ciel, ri - pe - ti - mi Si lu - sin - ghie - ri ac -
 - light. O let thy lip re - peat to me That hail - low'd blest con -

- cen - ti; Per te, per te s'a - que - ta - no I lun - ghi miei tor -
 - sent - ing, And dis - si - pate in ex - ta - cy All cloud of doubt's tor -

- men - ti; Tu ren - di a me la vi - - ta. Se non è col - pa a -
 - ment - ing; My soul, of plea - sure's es - - sence Par - takes the full - est

- mor, Tu ren - di a me la vi - - - ta, Se non è col - pa -
light, My soul, of plea - sure's as - - - sence For - takes the ful - *act*

di forma sempre.

mo - re, se.
light, My soul par

colla parte.

NORMA.

Ah! si, vi - vra - - i fe - li - ce anco - - ra, fe - li - ce ancor,
E'en Joy shall seek,..... shall seek thy pre - - sence To know de - light.

non, non è colpa a-mor. Ri-peti an - cor, ri-peti an - cor, ri-peti an -
takes full - - set light. O let thy lip re-peat a - gain, re-peat a -

a piacere.
tr tr tr tr

Ah! si, fa co-re ab-brac-cia-mi, Per -
Ah! From hence the ev'-ry pass-ing hour Some

- COR.
gan.

colla parte.

- do - nu e ti com - pian - - go! Dai vo - ti tuoi ti li - be - ro, I
 fresh - er charm shall And..... thee, With blush - ing wreaths the bri - dal flow'r In

tuo le - ga - mi io fran - go: Al ca - ro og - get - to u - ni - - ta Vi -
 love's own bond shall bind thee. E'en Joy shall seek thy pre - - sence To

Ri - pe - ti an - co - - ra
 Re - peat, re - peat - - me

- vraie fe - li - ce an - cor, Al ca - ro og - get - to u - ni - - ta Vi -
 know of new de - light, E'en Joy..... shall seek..... thy pre - - sence To

Si dolci ac - cen - ti; Mi ren - - di la vi - - ta,
 That blest con - sent - ing; Of plea - - sure's as - - sence,

- vrai fe - li - ce an - cor,..... Vi - vra - - - i an - cor,..... vi -
 know of new de - light..... E'en joy..... shall seek..... thy

Mi ren - - di sa - mor,..... so non..... o,
 My eyes - - rit per - takes..... the full - - est light,

colla parte.

- vra - - - - - i fe - - li-ce an - cor,
pre - - - - - *sence* To..... know de - light,
 se... non è a - mor,
full - - - est light,

a piacere lento.
 Ah!.....
Aye!.....
ten.
risoluto.
 Ah!.....
Aye!.....
colla parte.

tr.
 te - li - ce an - cor.
 to know de - light.
 se non è a - mor.
 full - est light.

SCENA.

Moderato. *pp*

NORMA.

Ma di; l'a-ma-to gio - va-ne, Qua - le fra noi si
But say; thy be-som's de - i - ty, Is he of friend or

pp colla parte.

ADALGISA.

no - ma? Cul - la ei non eb - be in Gal - li - a— Ro - ma gli è pa - tria.
for - man! A - hen to rug - ged Gal - li - a— Rome is his coun - try.

NORMA.

Ro - ma! ed è? pro - so - gui—
Ro - man! his name? his call - ing?

> pp > pp > pp > pp cres.

ADALGISA.

f pp

NORMA. ADALGISA.

mi - ra. E - i! Pol-lion! Qual
hold him. For his! thy love! Thus

pp *f* *pp*

NORMA.

i - ra? Co - stui, co-stui di - ce - sti?
an - ger'd? 'Twas he, d'en he, thou said - est?

pp

ADALGISA.

Ben io com - pre - si? Ah! si.
Ha! heard I right - ly? Ah! yes.

cras.

POLLIONE.

(Mi - - - so - ra to! che fe - sti?)
(Said the a - byss thou tread - est?)

f *ff* *ppp* *pp*

ADALGISA. NORMA.

I - ol! Tre - mi tu? E per
Not I! Ye are pale, And for

chi? *what,* e per chi tu tre-mi? *Oh* non tre - ma - re, *to thy cen - tre,*

con tutta forza.

e marcato.

p pp

oh non tre-ma - re, o per - fi - do, no, non tre - -
shake to thy cen - tre, per - fi - dious one, shake to thy

pp pp pp

ma - re, Ah..... non tre - - mar per..... le - i -
cen - tre, Thou..... know'st the..... cause is..... am - ple;

Es - sa non è col - pe - vo - le, Il mal-fat-tor tu so - - i - Tre-ma per
Aye, for thy fe - lon self a - lone, Well have ye need to trem - - ble! Shrink out of

pp pp pp

assai marcato a piacere.

to fel - lon, Tre - ma per te fel - lon - Pei fi - gli tuo - i - tre-ma per
life is fear, Shrink out of life in fear For those thine off - spring, Trem - ble for

p marcato. ff p^{mo} colla parte.

in tempo.

te, fel - - - lon, ah..... tre - ma, tre-ma per
me, vile..... wretch! aye..... trem - ble! trem - ble for

te, fel - - - lon! ah..... tre - - ma fel - lon, fel -
me, vile..... wretch! aye..... ble, vile wretch!..... vile

8va.

ff

- lon, per tel
wretch, for me!

ADALGISA.

Che a-scol - to! ah! deh par - la—
Such as - cents, O ex - plain them.

8va. *loco.*

pp

ADALGISA.

Ta - ci! t'ar - re - sti! ohi - mè!
Pol - lo! art si - lent! woe's me!

TERZETTO.

Andante marcato. **NORMA.**

Oh! di qual sei tu vit - ti - ma Cru - do e fu - nestoin -
 O how his art de - ceiv - ed thee! Love hur'd ye, too com -

gan - no! Pria che co - stui co - no - sce - re, T'era il mo -
A ding; Shroud - ing the lie, a spe - cious truth His dou - ble

ri - re, il mo - rir men dan - no. Fon - te d'e - ter - ne la - grime.
 false - hood, his falsehood was hid - ing. Is not his e - qual crime to me

E - gli a te pur di - schiu - se Co - me il mio cor de -
 Wor - thy so fit com - e - cles - non, Tramp - long in vile de -

lu - se L'empio il tuo co - re, l'empio il tuo co - re, il tuo cor tra -
 lu - son Thy young and ten - der heart, Thy young and ten - der, and ten - der

pp *colla parte.*

ADALGISA. NORMA.

di. *heart!* Oh! qual tra-spa-re or-ri-bi-le. Oh! di qual
Ah, what a black re-al-ty. O Low his

sei, di qual sei tu vit-ti-ma! Pria che so-
art, how his art de-o'e - at thee! For shroud-ing the

ADALGISA.

Dal tuo par-lar, mi-ste-ro! Tre-ma il mio cor di
Through that dark hint ap-pear - eth! Wrung in each nerve, my

- stu-i co-no-sce-re T'era il mo-ri-re, il mo-rir men dan-no.
lie, a specious truth His dou-ble false-hood, his falsehood was hid-ing.

chie-de-re.... tre-ma, tre-ma d'u-di-re il ve-ro
tremb-ling soul,..... Qui-vers, qu-vers the while it hear-eth.

Fon-te d'e-ter-ne, d'e-ter-ne la-grime,
Is not his e-qual, his e-qual crime to me,

Tut-ta comprendo, o mi-se-ra, Tut-ta la mia aven-tu-ra-
Yet, thy in-ten-ter mi-se-ries I bid me in their cause lan-guish,

E - gli a te pur di - schiu - se, L'empio il tuo cor tra - di, tra - di, L'empio il tuo.
Wer - - thy so fit com - chu - - sion, Trampling thy young and ten - - der heart, Thy young and

E - sa non ha mi - su - - - ra,..... S'ei m'ingan - nò co - sì, S'ei m'in-gan -
Numb - ing the pierc - ing an - - - guish..... My lesser woes im - part, My les - ser

co - re, il tuo cor tra - di.
ten - der, and ten - der heart!

Pria che costui, costui co -
O how his art, his art de -

- nò m'in-gan - nò co - sì.
woes, my lesser woes im - part.

POLLIONE.

Nor - ma! de' tuoi rim-pro - ve-ri
Nor - ma! on me, to me, a-lone

colla parte.

- no - sce-re,
oh! ed thee!

T'e - rail mo-rir men danno,
Loes her'd ye, too con - fid - ing,

Oh! qual mi-ste-ro or-ri - bi-le!
Ah, what a black re - al - i - ty!

Tre - ma il mio cor di
Wrung in each nerve, my

Se - - gno non far-mia - des - - so,
Ut - - ter thine in - dig - na - - tion,

Deh! a que-sta af-flit - ta
Spare you af - flict ed

pp

Pria che co-stui co -
 Shroud - ing the lie, a
 chie - de-re, ... Trema d'u - di - re, d'u - di - re il ve - - ro.
 trem - bling soul..... Qui-vers the while,..... the while it hear - - eth.
 ver - gi-ne.... Sia re - spi - rar,..... re-spi-rar con - ces - so.
 in - - no-cent The pang of this,..... of this re - la - - tion,

- nosce-re, T'e - rail morir non danno. Empio e tant'
 specious truth His false - hood was hiding. Wretch! so thou
 Tut - ta comprendo o mi - se-ra, Tut - ta la mia sven - tu - ra,
 Yet thy in - ten - ser mi - se-ries Bid me in their cause lan - guish,
 Co - pra quell'alma in - ge - nu-a, Co - pra nostr'onte un ve - lo -
 So sweet the sun of lov - ing her, I'd vaunt my deep of - fec - tion

o - sì?
 de-vent!
 Es - sa non ha mi - su - - ra, S'ei m'ingan - nò.... co-sì, S'ei m'ingan -
 Numb - ing the pierc - ing an - - guish My les - ser woes..... im - pari, My les - ser
 Giu - di - chi so - lo il cie - - lo, Qual più di no - - i, Qual più di
 'Neath the de - serv'd cor - rec - tion Of Fate's cer - tain dart, Of Hu - to's

Fonte, ah fon - te d'e - ter - ne la - grime, L'empio, ah
 as - not, is not his e - qual crime to me Woe - thy,
 - nò, m'in - gan - nò co - sì. Tutta, ah tut - ta, comprendo o mi - se-ra. Tut - ta,
 woe, my les-ser woe in - part. Yet, ah yet, thy in - ten - ser mi - se-ries Bid me,
 no - i di noi fal - li. Deh! quest' af - flit - ta deh!
 eer tain, his oer - tain dart. So woe, aye, so woe, A
 dolce con espress.

l'em-pio a te pur di - schiu - se, Ah! co - me il mio cor de - lu - so, il mio cor de -
 woe - thy so fit com - chu - sin, As tramp - ling in vile de - lu - sion, in vile de -
 tut - ta la mia ven - tu - ra, Ah che no, non ha, no, no, non ha mi -
 bid me in their cause lan - guish, Numb - ing this an - guish, this pierce - ing
 fa ohe re - spi - ri; Sa il ciel, sa il ciel, ah!
 an 'tis to lea - ver, Arr, I'd woe, my pas - sion

- lu - so, L'empio il tuo oo - re, il tuo cor... tra - di,
 - lu - sion Thy young and ten - der heart, thy ten - der heart,
 - su - ra S'ei m'ingan - nò on - si, m'ingan - nò... co - sì,
 an - guish My les - ser woe in - part, my woe... in - part,
 Chi di noi... fal - li,
 'Nostà grām death's sure... dart,
 pp mezzo voce.

L'em - - - pio il tuo cor..... tra - di,.....
Thy..... young and ten - der heart,.....

S'ei..... m'in-gan-nò co - - sì, co - - sì,.....
My..... lies - er woes im - part, im - part,.....

Qual..... più di noi fal - - li,.....
'Neath..... Plea - se our - tain dart,.....

pp

L'em - - - - - pio il tuo cor..... tra - di.
Tramp..... ling on thy ten - der heart!

L'em - - - - - pio m'in-gan - nò..... co - sì.
My..... woes, my..... woes..... im - part.

di..... no - i fal - - li.
'neath..... Plea - se sure dart.

f

p

f

p

NORMA. POLLIONE.

Per - fi - dol! Or
Fuita - las one! Be

Allegro marcato.

p marcato.

ba - sti. Fer - ma-ti! Vie - ni - Mi
a - way! Come then. Be -

la - scia, sco - - sta-ti - Spo - - so sei tu in - - - - fe
 tra - er, sei me free. Are ye not spouse to

cres.

Più mosso.

- de - le!
Nor - mal

POLLIONE.

Qual io mi fo - - si, ob - bli - o -
Find us the past for ev - er,

ff *pp* *>*

la - scia - soo - sta - ti. Va tra - di -
leave me - set me free. Go set me

L'a - man - to tuo son i - o!
Leave my E - ly - - mum, ne - ver!

- tor.
free!

E mio de - sti - no a - mar - - - - - ti, De - sti - no
A - da - mant fet - tera now bind..... us, Re - sist not,

NORMA.

oo - stei la - sciar,..... De - sti - no oo - stei la -
with fate the tie,..... Re - sist not, with fate the

- ben:..... Lo com - - pi, lo
well!..... ful - fi - -

- sciar.
tie.

pp

com - - pi - - e par - - ti.
ni - - u - and leave me.

ADALGISA.
Se - gui-lo - Ah! no giammai, ah! no, ah! pria spi-rar.
Fol - low him - Ah no! it were a boon re - ther to die.

pp

NORMA. *Allegro agitato.*
Van - ne, si;... mi la - scia in - de - gno, Fi - gli ob-
From my sight,.... and from re - mem - brance, To the

pp *pp* *Allegro agitato.*

- blia, pro-messe, e o - no - re - Ma - le - det - to dal mio sde - - gno Non go -
hell thy deeds cre - ate thee! Ha - tred shows a term of trum - pance By the

- drai d'un em - pio a - mo-re, Non..... go-drai d'un em - pio z - mo - re. Van - ne
scorn with which / hate thee, By..... the scorn with which hate thee. From my

si; mi la - scia in - de - - gno, Figli ob - blia, promes - se, e o - no - - re, Van - ne
 night, and from re - mem - - brance, To the hell thy deeds cre - ate thee! To the

cres. sempre

cres. si, mi la - scia in - de - gno, mi la - scia in - de - gno— Fre-mi
 hell thy deeds cre - ate thee! thy deeds cre - ate thee! Rise for

ed accelerando. ff cres.

POLLIONE.

pu - re, e ango-scia e-ter - na Pur m'im - pre-chi il tuo fu - ro - re! Te sull'
 e - ver, and let the tem - pest Be a whis - per to thy rav - ing. To the

ff

NORMA.

on - - de, e te sui ven - ti Se - gui - ran - no mie furie ar - den - ti, Mia ven -
 thres - hold of ez - is - tence These my cur - ses my soul pur - su - ing, Shall in -

pp

- det - ta, e notte, e giorno, Rug - - gi - rà..... d'intor - no a te, Rug - gi
 - ha - bit th'et-er-nal dis-tance Of thy night..... be - yond..... in death, Of thy

POLLIONE.

ra..... d'in-tor - no a te. Fre-mi pu - re, e angoscia e-ter - na Pur m'im-
 night..... be - yond..... in death. Rage for e - ver, and let the tem - pest Be a

- pre - chi il tuo fu - ro - re! Questo a - mor che mi go - ver - na È di
 whis - per to thy rav - ing: Still my love shall win its pur - pose, That un -

te, di me mag - gio-re, È..... di te... di me.... mag - gio-re. Fre-mi
 heed - ad an - ger braving, That..... un - heed - ad an - ger brav - ing. Rage for

pu - re e angoscia e - ter - na, Pur m'im-pre - chi il tuo fu - ro - re, Pur m'im-
 er - er, let the tem - pest Be a whis - per to thy rav - ing, Be a

ADALGISA.

- pre - chi il tuo fu - ro - re, il tuo fu - ro - re! Ah non
 whis - per to thy rav - ing, to thy rav - ing. O my

cres. ed accel. *cres.* *f*

POLLIONE.

fi - a, non fia ch'io co - sti Al tuo co - re ul rio do - lo - re. Dio non
 fail - ing, my guilt has cost ye Af - ter - tal bless - ing's di - vin - est joy - et. Through the

v'ha..... che ma-li-in-ven - ti De' miei ma - li ah! più co - cen - ti Ma - le -
 gods..... pro-ceed this pas - sen For my ut - ter worst un - do - ing, I would

- det - to io fui quel giorno Che il de - stin t'ef - fer - so a me. Ma - le -
 wor - ship such bliss - ful ru - in With my lot - est, lat - est breath. With my

ADALGISA.

- det - to io fui per te. Ah! non fi - a, non fia ch'io co - sti Al tuo
 lat - est, lat - est breath. O my fail - ing, my guilt has cost ye Af - ter - tal

NORMA.

Parti!
 Leave us!

oor al rio do - lo - re Ma - ri e mon - tisian frap - po - sti, Fra me
 bless . . . ing's di - vin - est joy - et; Had my crime its au - thor lost ye, Just - or

NORMA.

In-de-gho!
File trai - tor!sem-pre il tra - di - to-re, Fra..... me sem-pre il tra - di - to-re— Ah non
fate worse far less cru-el, Just er fate worse far..... less cru-el. O me,fia, non fia ch'io co - sti Al tuo cor sì rio do - lo - re, Al tuo
guilt, my fail - ing cost ye Mor-tal joys du-cin - est jeo - el, Mor-tal

POLLIONE.

Fre-mi pu - re,
Rage for e ver,fre-mi pu - re.
rage for e ver. *cres.*

NORMA.

Te sull'
Ha - tred
POLLIONE.*cres. sempre ed accellerando.*cor sì rio do - lor, sì rio do - lor—
bles - ing's di-vin - est jeo - el My guilt has cost.Dio non
Rage for*ed accelerando.**cres.**f*on - de, e te sui ven - ti Se - gui - rad - no mie furie ar - den - ti.
shew eth a term of tem p'rance By the scorn with which I hate thee.

ADALGISA.

v'ha..... che mali in - ven - ti De' miei ma - li ah più co - cen - ti. Sof - fo -
e ver, and let the tem - pest Be a whis - per to thy rav - ing. Ne'er my

- car saprò la - men - ti, Di - vo - ra - re i miei tor - men - ti: Mo - ri -
 do - som can dream of light - ness 'Nearth a sun - beam so robb'd of bright-ness, Art thou

- rò, perchè ri - tor-no Fac - cia il cru - do ai fi - gli e a te, Fac - cia il
 dark, a constant sha-dow Whelm in gloom..... mine earth - ly path, Whelm in

NORMA. Più mosso.
 Ma - le - det - to dal mio sdegno Non go - drai d'un em - pio a -
 These my cur - ses thee pur - suing, Shall in - ha - - bit thy night in

cru - - do ai fi - gli, e a te. Dio non
 gloom..... mine earth - - ly path. Be this

ff Più mosso.

- mor!
 death.

v'ha che mali in - ven - ti De' miei ma - - li più co - -
 pre - sion for my sin - do - ing, I will wor - - ship, such bliss - ful

assai mosso.

No, no non go-drai, ah non go-drai d'un em-pio a -
Adalgiro. thy night in death, thy night in death, thy night in

Ah! no, no, giam-mai ch'io co - sti Si rio do - lor,
Ad. shade whelms in gloom mine earth - ly, mine earth - ly path,

- cen - ti, sì, quest' a - mor, E di te, di me mag-
Soprani e Tenori. ru - in With lat - est breath, with lat - est breath, with lat - est

Nor - - ma, Nor - ma all' a - - - - - ra in
 CORO. Nor - - ma, seek the tem - - - - - ple, in
(di dentro) Bassi.

Nor - - ma, Nor - ma all' a - - - - - ra in
 Nor - - ma, seek the tem - - - - - ple, in
assai mosso.

- mor..... d'un..... em - - - - - pio a - mor..... d'un.....
 death..... thy..... night..... in..... death..... thy.....

no, sì rio do - lor, sì
 Whelms in gloom my path, mine

- gior..... di..... me..... mag- gior..... di.....
 breath..... my..... la - - - - - test..... breath..... my.....

tuon fe - - - - - ro - - - - - ce D'Ir - - - - - min - - - - -
 tones ap - - - - - part - - - - - ing, Hear the

tuon fe - - - - - ro - - - - - ce D'Ir - - - - - min - - - - -
 tones ap - - - - - part - - - - - ing, Hear the

f

em - - - - pio a - mor, no,
 night... in... death, eye,

rio do - - - - lor giam-ma - i, no, giam-ma - i,
 earth - - - - by... path, A con - stant, ev - - - - er con - stant

me... mag - - - - gior, di te, di te,
 la... test... breath, my last, my last

- sul tuo - - - - nò la vo
 voice of E - - - - sus call - - - -

- sul tuo - - - - nò la vo
 voice of E - - - - sus call - - - -

no, d'un...
 eye, thy...

tan - to
 sha - - - - doe

maggior, di
 est breath, my

- ce! Nor - - - - ma, Nor - - - - ma al
 ing On the pries less

- ce! Nor - - - - ma, Nor - - - - ma al
 ing On the pries less

8va

em - - - - - pio a - - - - - mor, d'un em - pio a -
night in death, thy night in

do - - - - - lor, sì rio do - -
Wishes in gloom, mine earth - ly

te - - - - - mag - - - - - gior, di te mag - -
la - - - - - test breath, my la - test

sa - - - - - cro al - - - - - tar, al sa - cro al -
of his faith, Up - on the

sa - - - - - cro al - - - - - tar, al sa - cro al -
of his faith, Up - on the

8va.....

- mor, d'un em - pio a - mor, d'un em - pio a - mor, d'un em - pio a -
death, thy night in death, thy night in death, thy night in

- lor, sì rio do - lor, sì rio do - lor, sì rio do -
path, mine earth - ly path, mine earth - ly path, mine earth - ly

- gior, di te mag - gior, di te mag - gior, di te mag -
breath, my la - test breath, my la - test breath, my la - test

- tar, al sa - cro al - tar, al sa - cro al - tar, al sa - cro al -
pries - - tess of his faith, Up - on the pries - - tess of his

- tar, al sa - cro al - tar, al sa - cro al - tar, al sa - cro al -
pries - - tess of his faith, Up - on the pries - - tess of his

8va.....

- mor.
 death.

- lor.
 path.

- gior.
 breath.

- tar.
 faith.

- tar.
 faith.

loco.

ff

FINE DELL' ATTO PRIMO.

No. 7.

INTRODUZIONE E SCENA.

Allegro assai moderato.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The first system includes the tempo marking *Allegro assai moderato.* and the instrument designation **PIANO.**. The score begins with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). Dynamics include *ff* (fortissimo), *Ped.* (pedal), *pp* (pianissimo), *sempre p* (always piano), and *animando.* (becoming more animated). The notation includes various note values, rests, and articulation marks. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system introduces a *pp* dynamic and a *sempre p* instruction. The fourth system features a *pp* dynamic and a *animando.* instruction. The fifth system is marked *con dolore.* (with pain) and features a dense, rhythmic texture in the bass. The sixth and seventh systems continue the dense, rhythmic texture in the bass, with the right hand providing a melodic line.

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff features a dense, rhythmic accompaniment with slurs. Dynamic markings include *assai p* and *con dolore.*

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with slurs. The bass staff maintains the dense rhythmic accompaniment with slurs.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with slurs. The bass staff maintains the dense rhythmic accompaniment with slurs.

Fourth system of musical notation. The treble staff includes dynamic markings *f*, *pp*, *f*, and *p*, along with a *trem.* marking. The bass staff continues the rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff includes a *tenuto.* marking. The bass staff features a *trem.* marking. Dynamic markings *p* and *p* are present.

Sixth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a *morendo.* marking.

Seventh system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a *morendo.* marking.

RECIT.
NORMA. *tutta sotto voce.*

Dormono en - trambi—
Calm - ly they slum - ber—

lmo. tempo.

assai p

RECIT.

non vedran la ma-no Che li per - cuo-te.
and a blow com hearse them In sleep e - ter-nal.

RECIT.

Non pentir - ti, o co - re; vi - ver non pon-no— Qui sup -
Heart, be steel as the dag - ger doom'd their de - stroy - er; Death a

pp

- pli - zio, e in Ro-ma ob-bro - brio avran Peg - gior sup- pli - zio as - sai— schiavi d'u-na ma -
- waits them in Gal - lia; in Rome, dis - grace, Than death far worse op - pro - bium, sla - v'ry, a se - cond

- tri-gna— Ah! no: giam-ma-i, muo-ja - no,
mo - ther; En - slav'd! ah, ne - ver! they must die—

p *pp*

Andante.

si. Non pos - so avvi - ci - nar - mi : un gel mi
you! A nerve - less step with - holds me, my knee - dy

a piacere.

prende E in fron - te mi si sol - le - va il crin - I figli uc -
pur - pose Sticks, it'd with its own in - he - rent dread: What! slay mine

ppp tenuto.

in tempo.

- ci - do! To - - ne - ri, te - - ne - ri -
offspring - Gems from the mine..... of af - -

pp appena.

fi - - gli, Es - - si, pur dian - si de - - - - - li - zia
fec - - tion, Are they not few - er'd here..... in this

mi - - - - - a - Es - - si nel cui..... sor -
bo som? Bright ly thar mill ing

ri - so Il per - do - no del
dim . . . ples Em . . . stem con gre - gat - ing

ciel 'mi - rar cre - de - i! Ed io li sve - ne - rò!
berms of hope - ful morn - ing; Must I blot out its light!—

RECIT.

di che son re - i? Di Pol - li - on son fi - gli: ec - co il de -
How are they gnat - ty? Their be - ing born to Pol - li - o, am - ply gives

Lento.

pp

appena.

pausa.

- lit - to; Es - si, per me son mor - ti muo - jan per lu - i, E non sia po - na
an - noer. Spurn'd with the hate I bear him, For him they pe - rish, My vo - tive off - 'ring

> appena.

pp

che la sua so - mi - gli. Fe - riam—
to an an - ger'd god-head: I strike—

Ah no! son miei fi-gli!
 Ah no! they're my chil-dren, miei fi-gli!
 my chil-dren.

Allegro agitato.

O - là; Clo-til-de!
 What ho! Clo-til-da!

vo-la— A-dal-gi-sa a me
 has-ten— Hith-er bring A-dal-

marcato.

CLOTILDE.

gui-da. El-la qui pres-so So-li-ta-ria si ag-gi-ra, e pre-ga, e
 gi-sa. Out-sigh-ing ze-phyr, And out-weep-ing the dew-drops, she mourn-eth mis-

pp

NORMA.

plora. Va— si emendi il mio fal-lo— e poi— si mo-ra.
 for-tune. Fly— this crime once a-ton'd for, be death thy por-tion.

Lento.

pp

RECITATIVO.

La 7^a. ADALGISA.

Me chiami, o Nor-ma? qual ti copre il
 Thou call'st me, Nor-ma! what un-sound - ed

Largo. *pp.* *Allegro risoluto.*

NORMA.

vol-to Tri-sto pallor? Pal-lor di mor-te. Io tut-ta l'on-ta mia ti ri-ve-lo,
 pal-lor Dwells on thy cheek! Death's cer-tain sig-net. Thy heart is stain'd with knowing my fail-ing;

U - na preghie-ra so-la, o - di, e l'a - dempi, Se pie-tà pur mer-ta il pro -
 This the last pray'r I ut-ter, hear it, and ful - fil, If thy breast dis-til - leth through my

ADALGISA. NORMA. ADALGISA

- sen - te mio duol - Eil duol fu-tu-ro. Tut-to, tutto io pro-met-to. Il giu-ra. Il
 shame's star-less night The balm of pi-ty. All things, all things I pro-mise. You swear it? I

NORMA.

giu-ro! O-di, Pur-gar quest' au-ra con-ta-mi-usa-ta Dal-la mia pro-
 swear it. Las-ten; The breath of na-ture withdraws its pul-ses From my taint-ing

- sen - za ho ri - so - lu - to, Nè trar meco to pos-so questi in - fe - li - ci, A te li af -
pre - sence; the pile a - waits me; To the tomb I bear not these wretched orphans, Be thou their

pp Lento.

ADALGISA. NORMA.
- fi - do. O ciel! a me li affi - di? Nel Ro - ma - no campo gui - da - li a lu - i - Che
guardian. Ah, no! still live, their mother— In the foe's en - campment, guide them be - fore him— Whose

f pp

ADALGISA. NORMA.
no - mi - nar non o - so. Oh! che mai chie - di? Spo - so ti sia men
name my tongue re - fus - eth. What do ye ask me! May he a spouse less

f

ADALGISA.
cru - do— io gli per - dono e mo - ro. Spo - so!— ah! ma - i—
cru - el, long che - rish and a - dore thee. Husband! ah, nev - er!

p ff

NORMA.
Pei fi - gli suo - i, pei..... fi - - gli suo - i t'im - plo - ro.
I for his chil - dren, I..... for his chil - dren im - plore thee.

DUETTO.

Allegro moderato.

NORMA.

Allegro moderato.

ff *p* *lunga assai.*

Deh! con
Design in

te, con te li pren - di— Li so - stie - ni, li di - fen - di— Non ti chiedo o - nor e
in - fan - cy to lend..... them, From the snares of youth de - fend..... them; While thine own win hon - our'd

fa - sci, A tuoi figli ei fian ser - ba - ti; Pre - go sol che i miei non la - sci Schiavi, ab -
for - tune With thy love their bet - ter por - tion, Be to these a bright sal - va - tion From the

- biet - ti, abban - do - na - - ti, Basti a te che di - sprez - za - ta Che tra - di - ta io fui per
slave's deep de - gra - da - - tion, In a sa - cred re - col - lec - tion How I pe - ris'd for thy

te. A - - dal - gi - sa, deh ti mo - va Tan - to stra - zio del mio
sake: A - - - dal - gi - sa, its af - fac - tion From my part - ing spi - rit

cor, A - - - dal - gi - sa, deh ti mo - va Tan-to stra
 take, A - - - dal - gi - sa, its of - fec - tion From my part

ADALGISA.
 - zio del..... mio cor. Norma! ah! Nor - ma, an - co-ra a - ma - ta, Madre an -
 - ing spi - rit take. Nor - ma, Nor - ma, re - main as ev - er, Still a

- co - ra sa - rai per me; Tienti i fi - gli - ah non, ah non fia ma - i Ch'io mi
 mo - ther to them and me; Take thine offspring, from hence I ne - ver Quit a

NORMA. ADALGISA.
 tol - ga a que - ste a - re - ne. Tu giu - ra - sti. e Si, giu - ra - i - Ma il tuo
 spot to God de - vot - ed. But thy pro - mise - By that pro - mise, Be thy

be - ne, il sol 'tuo be - ne. Vado al campo, ed all' in - gra - to Tutti io re - co i tuoi la -
 wel - fare a - lone pro - mot - ed: To the tent my mis - sion tread - ing, I will tell thy loud la -

-ruen - ti: La pie - tà che m'hai de - sta - to Par - le - rà su - bli - mi ac - cen - ti— Spera, ah
- ment - - ing, And by friendship's an - gel - plead - ing Win his Ascent to that re - lent - ing. / can

spera a - mor, na - tu - ra Ri - de - star - si in lui ve - dra - i— Del suo cor son io so -
touch his bet - - - ter na - ture, With the Hea - ven that in - spires me, In his breast the reign - ing

- cu - ra— Norma an - cor vi re - gne - rà, Nor - ma spe - ra nel... suo co - re Norma an -
fan - ture, Nor - ma shall re - sume her sway. In..... his breast the reign - ing fan - ture, Nor - ma

- cor vi re - gne - rà, Nor - - ma spe - ra nel suo co - re Nor - ma an -
shall re - sume her sway. In..... his breast..... the reign - ing fan - ture, Nor - ma

NORMA.
- cor..... vi re - gne - rà. Ch'io lo
shall..... re - sume, shall re - sume her sway. As

pre-ghia! no giam-ma i. Ah! no. Nor
 sup - phant such act re - quires me To seem. Suf -

ADALBERTO.

NORMA.

ma, ti pie - ga. No, più non t'o - do,
 fer- per mit me. Nay; I- I dare not;

ADALGISA.

par - ti, va Ah, no giam - ma - i.
Leave me, pray. Leave thee, I will not.

8va... loco.

no,
no,

ah.
ah.

no!
ah!
Lento.

Andante. A DALGISA.

Mira, o Nor - ma, a tuoi gi - noc - chi Que - sti ca - ri tuoi par - go -
Dear - est Nor - ma, be - fore thee kneel - ing, View these dar - lings, thy pre - cious

rall.

- let - ti; Ah! pie - ta - de di lor ti toe - chi, Se..... non hai, non hai di te pie -
 tron - sures. Let that sun - beam, a mo - ther's feel - ing, Break..... the night, the night a - round thy

NORMA.

- tà. Ah! per - chè, per - chè, la mia co - stan - za Vuoi sce - mar..... conmolli af -
 soul. Wouldst win that soul, by this en - treat - ing back to earth's..... de - lusive

rall.

fet - ti? Più lu - sin - ghe, ah più spe - ran - za Pres - - so a morte, un cor non
 plas - sures, Than the phan - toms, far, far more fleet - ing Which..... in death's deep e - cses

colla parte.

ha. Ah!..... per - chè, ah! per - chè la vuoi sce -
 soul! Ah!..... wouldst win that..... soul back to

Mi - ra que - sti ca - - - ri par - go - let - ti, que - sti
 Nor - - ma, view these dar - - - lings, thy pre - cious trea - sures, view these

mar. ah per-chè, ah! Ah! per-chè. la mia co-stan-za Vuoi sce-
 earth's de-lu-sive plea-sures? Wouldst win that soul, by this en-treat-ing, Back to
 ca-ri, ah li ve-di, ah! Mira, o Nor-ma, a tuoi gi-noc-chi Que-sti
 dar-lings, thy trea-sures, Dear-est Nor-ma, be-fore thee kneel-ing, Vieux tress

colle parte.

-ma-ro con mol-li af-fet-ti Più lu-sin-ghe ah più spe-
 earth's de-lu-sive plea-sures, Than the phan-toms far, far more
 ca-ri tuoi par-go-let-ti: Ah! pie-tà-de di lor ti
 dar-lings thy pre-cious trea-sures; Let that sun-beam, a mo-ther's

ran-za. Pres-so a mor-te il cor. non ha, no, il cor, no, non
 fleet-ing, Than the phan-toms far more fleet-ing, more fleet-ing, Which in
 tue-chi, Se non hai di te. pie-tà, ah non hai pie-
 feel-ing, Let that sun-beam, a mo-ther's feel-ing, mother's feel-ing, Break the

ha. spe-ran-za il cor non ha.
 death's deep soul.

tà, se non ha i di te pie-tà.
 night a-round, a-round thy soul.

pp *pp*

Allegro. ADALGISA. NORMA ADALGISA.

Ce-di, deh! ce - di. Ah! la-scia-mi— Ei t'ama. Ei già sen.
 Ah, be per-sua - dad. De-ceive me not, His pas-sion— Dies in re.

Allegro.

ff

NORMA. ADALGISA.

pen - ta. E tu? I'a - ma - i; Quest' a - - ni - ma
 - pen - tance. And thine? In friend - ship, My love for him

pp

NORMA.

sol l'a - mi - sta - de or sen - ta. O gio - vi - net - tal e vuo - i—
 more a more fit - ting sen - tence. An - gel of Pi - ty, this kind - ness—

ff

ADALGISA.

Ren - der - ti i drit - ti tuo - - i, O te - co al cie - lo a -
 Or shall re-store thy Aus - - - land, Or with thee seek ob -

molto e pp

NORMA.

gli uo - mi - ni Giu - ro ce-lar - mi o - gnor. Si - hai vin - to—
 - N - - vi - am Fur from the hand of men. Thou hast con - - quer'd—

ff

Lento.

ab-brac - cia-mi, Tro - vo un' a - mi - ca an -
em - brace me now, Life is mine own. a -

Lento.
pp colla parte.

- cor.
- gain.

ff *p*

NORMA. Allegro.

Si, fino all' o - re, all' o - re e - stre-me Com - pa - gna tua, com - pa - gna m'a - vra - i:
O nev - er more, nev - er more a - sun - der, Free - dom and joy, and joy our ex - am - ple,
ADALGISA.

Si, fino all' o - re, all' o - re e - stre-me Com - pa - gna tua, com - pa - gna m'a - vra - i:
O nev - er more, nev - er more a - sun - der, Free - dom and joy, and joy our ex - am - ple,
Allegro.

p

Per ri - co - vrar - ci, per ri - covrarci in - sie - me Ampia è la terra, è la ter - ra as - sa - i.
Through pain or grief, through pain or grief we wan - der O - ver cre - a - tion, cre - a - tion so am - ple;

Per ri - co - vrar - ci, per ri - covrarci in - sie - me Ampia è la terra, è la ter - ra as - sa - i.
Through pain or grief, through pain or grief we wan - der O - ver cre - a - tion, cre - a - tion so am - ple;

Te-co del fa-to all' on-te,..... Ferma oppor-rò la fron-te, Finchè il mio co-re a
 From one source in our be-soms..... Friendship has rear'd twin blos-soms, Bloom-ing in sun-light to

Te-co del fa-to all' on-te,..... Ferma oppor-rò la
 From one source in our be-soms..... Friendship has rear'd twin

pp

bat-te-re lo sen-ta sul tuo cor, sen-ta sul tuo
 - ge-ther, Or droop-ing a-like in rain, Droop-ing, or.....

fron-te, Fin-chè mi bat-te il cor, sen-ta sul tuo cor, sul
 blos-soms, Bloom-ing in sun-light or droop-ing in rain, Droop-ing, or

cres.

cor,..... Io sen-ta sul tuo cor,.....
 bloom ing in sun-light to-ge-ther, Or droop

cor,..... lo sen-ta sul tuo cor,.....
 bloom ing in sunlight to-ge-ther, Or droop

pp

stringendo.

..... Io sen-ta sul tuo cor,.....
 ing a-like, a-like in rain,.....

..... lo sen-ta sul tuo cor,.....
 ing a-like, a-like in rain,.....

f stringendo. *ff*

ah, ah? si, yes, si, yes,

ah, ah? si, yes, si, yes,

Lento. *1mo tempo.*

Ah!..... Si, fino all' o - re, all' o - re e-stre - me Com - pagna
 Ah!..... yes, ne-ver - more, ne-ver - more a - sun - der, Free - dom and

Ah!..... Si, fino all' o - re, all' o - re e-stre - me Com - pagna
 Ah!..... yes, ne-ver - more, ne-ver - more a - sun - der, Free - dom and

1mo tempo.

tua, com - pa-gna m'a-vra - i: Per ri - co - vrar - ci, per ri - co - vrar-ci in-
 joy, and joy ter ce - am - ple, Through pain or grief, through pain or grief we

tua, com - pa-gna m'a-vra - i: Per ri - co - vrar - ci, per ri - co - vrar-ci in-
 joy, and joy ter ce - am - ple, Through pain or grief, through pain or grief we

rit. *tempo.*

- sin - mo Am - pia è la ter - ra, è la ter - ra sa - sa - i. To - co del fa - to all'
 van - der O - ver Cre - a - tion, Cre - a - tion so am - ple: From one source in our

- sin - mo Am - pia è la ter - ra, è la ter - ra sa - sa - i.
 van - der O - ver Cre - a - tion, Cre - a - tion so am - ple:

on - te..... Fer - ma oppor - rò la fron - te, Finchè il mio co - re a
 bo - soms..... Friend - ship has rear'd thou - blos - soms, Bloom - ing in sun - light to -

Te - co del fa - to all' on - te,..... Fer - ma oppor - rò la
 From one source in our bo - soms..... Friend - ship has rear'd thou -

pp

but - te - re lo sen - ta sul tuo cor, sen - - - ta
 geth - er Or droop - ing a - like in rain, Droop - - - ing,

fron - te, Fin - chè mi bat - te il cor, sen - - - ta sul tuo
 blos - soms, Bloom - ing in sun - light or droop - ing in rain, Droop - - -

cor, sul cor..... Io sen - ta.....
 or..... bloom ing in sun - light to

cor, sul cor..... lo sen - ta.....
 ing, or bloom ing in sun - light to -

pp

sul tuo cor..... Io sen - - - ta
 geth - er Or droop ing a - like, a

sul tuo cor..... lo sen - - - ta
 geth - er Or droop ing a - like, a

f

sul tuo cor,
 like in rain,
 sul tuo cor,
 like in rain,

ff

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts, each with lyrics in Italian and English. The bottom two staves are for piano accompaniment, featuring a dense texture of chords and moving lines. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is placed above the piano staves.

lo sen - ta
 Or droop ing a
 lo sen - ta
 Or droop ing a

The second system continues the musical piece with four staves. It follows the same layout as the first system, with vocal staves and piano accompaniment. The piano part continues with a similar harmonic and melodic texture.

sul tuo cor.
 like in rain.
 sul tuo cor.
 like in rain.

The third system of the musical score consists of four staves. The vocal parts have lyrics in Italian and English. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand, while the left hand provides harmonic support with chords.

The fourth system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. It features a complex, flowing texture with many sixteenth and thirty-second notes, creating a sense of movement and drama.

Allegro maestoso.

PIANO.

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with trills (tr) and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line with a *lunga.* (long) marking. The left hand has a *f* (forte) dynamic. The system ends with a *p* (piano) dynamic.

Third system of the piano introduction. The right hand has a *p* (piano) dynamic. The left hand features a *pp* (pianissimo) dynamic. The system concludes with a *pp* dynamic.

Fourth system of the piano introduction. The right hand has a *p* (piano) dynamic. The left hand features a *pp* (pianissimo) dynamic. The system concludes with a *pp* dynamic.

Fifth system of the piano introduction. The right hand has a *pp* (pianissimo) dynamic. The left hand features a *pp* (pianissimo) dynamic. The system concludes with a *pp* dynamic.

First system of the vocal introduction. The right hand is for the Tenors (Tenori). The left hand is for the Basses (Bassi). The system concludes with a *pp* dynamic.

Second system of the vocal introduction. The right hand is for the Tenors (Tenori). The left hand is for the Basses (Bassi). The system concludes with a *pp* dynamic.

- po. I fe-ri car - - mi, Il fra - gor, dell' ar - mi il
- ries, the ar-mour's rat - - tle, The bat - tle's trum - pet

- po. Tutto il di - ce; dell' ar - - mi il
- ries. All bear wit - ness; The trum - - - pet

suon, il fra-gor, il suon dell' ar - mi, Dell' insegne il ven-ti -
- throat, Braying forth, the throat of bat - tle, Braying her a - lar - ums

suon, dell' armi il suon, il suon dell' ar - mi, Dell' insegne il ven-ti -
- throat, the trum-pet - throat, the throat of bat - tle, Braying her a - lar - ums

- lar.
forth.

lar.
forth.

Un breve in - ciam - po, un breve in - ciam - po, Non ci tur - bi, non ci ar -
Tho' hindrance wea - - ries, tho' hindrance wea - - ries, Strength must stay for us dom's

Un breve in - ciam - po, un breve in - ciam - po, Non ci tur - bi, non ci ar -
Tho' hindrance wea - - ries, tho' hindrance wea - - ries, Strength must stay for us dom's

- re - sti; un breve in-ciam - po, Non ci tur - bi, non ci ar -
war - rant, tho' hindrance wea - ries, Strength must stay for wis - dom's

- re - sti; un breve in-ciam - po, Non ci tur - bi, non ci ar -
war - rant, tho' hindrance wea - ries, Strength must stay for wis - dom's

- re - sti; At - ten-diam; at - ten-diam; un breve in-ciam po, Non ci tur - bi, non ci ar -
war - rant; We should wait; we should wait; tho' hindrance wearies, Strength must stay for wisdom's

- re - sti; At - ten-diam; at - ten-diam; un breve in-ciam po, Non ci tur - bi, non ci ar -
war - rant; We should wait; we should wait; tho' hindrance wearies, Strength must stay for wisdom's

- re - sti, E in si - lenzio il cor s'ap - pre - sti La grand' o - pra, la grand' opra a con - su -
war - rant; Pru - dent slum - ber dams the tor - rent Of our fu - ture, of our fu - ture fa - tal

- re - sti, E in si - lenzio il cor s'ap - pre - sti La grand' o - pra, la grand' opra a con - su -
war - rant; Pru - dent slum - ber dams the tor - rent Of our fu - ture, of our fu - ture fa - tal

- mar, E in si - lenzio il cor s'ap - pre - sti La grand' o - pra, la grand' opra a con - su -
wrath, Pru - dent slum - ber dams the tor - rent Of our fu - ture, of our fu - ture fa - tal

- mar, E in si - lenzio il cor s'ap - pre - sti La grand' o - pra, la grand' opra a con - su -
wrath, Pru - dent slum - ber dams the tor - rent Of our fu - ture, of our fu - ture fa - tal

ff
 - mar, La grand'opra a con-su - mar, At-tendiam; un breve in - ciam
scrath, Of our fu - ture fa - tal wrath. We should wait: tho' hind-rance

- mar, La grand'opra a con-su - mar, In si - len - zio at - - ten - diam, La grand'opra a con-su -
scrath, Of our fu - ture fa - tal wrath, Slum - ber the strength Of our fu - ture fa - tal

ff *pp* *ff* *p*

- po, At - tendiamo un breve in - ciam-po Non ci tur-bi, non ci ar - re - sti, E in si-len-zio a com-pier
ries, We should wait: tho' hind-rance sea-ries, Strength must stay for wis-dom's war-rant, Pru-dent slum - ber dams the

- mar, E in si-len-zio a com-pier
scrath, Pru-dent slum - ber dams the

f *ff*

l'o - pra, La grand' o - pra a con - su - mar, La grand' o - pra a con - su - mar.
tor - rent Of our fu - ture fa - tal wrath, Of our fu - ture fa - tal wrath.

l'o - pra, La grand' o - pra a con - su - mar, La grand' o - pra a con - su - mar. In si -
tor - rent Of our fu - ture fa - tal wrath, Of our fu - ture fa - tal wrath, Slum - ber

ff *pp*

At - tendiam; un breve in - ciam po, At - tendiamo un breve in -
We should wait: tho' hind-rance sea ries, We must wait: tho' hind-rance

- len - - zio at - - ten - diam, La grand'opra a con - su - mar,
dams, the strength Of our fu - ture fa - tal wrath,

- ciam-po Non ci tur - bi, non ci ar - re-sti, Ein si-len-zio a com-pier l'o-pra, La grand'opra a con-su -
 wearies, Strength must stay for wis-dom's warrant, Pru-dent slum - ber dams the tor - rent Of our fu - ture fa - tal

..... Ein si-len-zio a com-pier l'o-pra, La grand'opra a con-su -
 Pru-dent slum - ber dams the tor - rent Of our fu - ture fa - tal

- mar, Ein si - len - - - - zio la grand' o - pra a con - su -
 wrath, Pru-dent slum - - - - ber dams the tor - rent Of our

- mar, Ein si - len - - - - zio la grand' o - pra a con - su -
 wrath, Pru-dent slum - - - - ber dams the tor - rent Of our

- mar, Ein si - len - - - - zio la grand' o - pra a con - su -
 wrath, Pru-dent slum - - - - ber dams the tor - rent Of our

- mar, Ein si - len - - - - zio la grand' o - pra a con - su -
 wrath, Pru-dent slum - - - - ber dams the tor - rent Of our

mar, in si - len - - - - zio -
 wrath, Pru-dent slum - - - - ber.....

mar, in si - len - - - - zio -
 wrath, Pru-dent slum - - - - ber.....

morendo.

RECIT.
OROVESO.

Guer-rie-ri, a voi ve-nir-ne Credea fo-rie-ro d'avvenir mi-gliore;
Brave warriors, I hop'd to meet ye With joy-ful earn-est of a bet-ter ti-dings;

Il ge-ne-ro-so ar-do-re, L'ira che in sen vi bolle, Io credea secon-dar; ma il Dio non volle.
My lip so ripe with coun-sel, Destin'd to fan your ardour, Breathing soul to its flame, our god hath seal-ed.

tremolo.

Andante.
Tenori.

CORO. Co-me? le no-stre sel-ve L'ab-bor-ri-to Procon-so-le non la-scia? non rie-de al
An-ner, If 'tis per-mit-ted; Shall the ty-rant Pro-con-sul yet en-slave us? Or seek the
Bassi.

Co-me? le no-stre sel-ve L'ab-bor-ri-to Procon-so-le non la-scia? non rie-de al
An-ner, If 'tis per-mit-ted; Shall the ty-rant Pro-con-sul yet en-slave us? Or seek the

Andante.

ff

RECIT.
OROVESO.

Ma più te-mu-toe fie-ro, La-ti-no condot-tie-ro a Pol-li-on suc-ce-de.
That i-ron rule were ea-sy Be-side the ru-der bon-dage of Pol-li-o's now suc-ces-sor.

Te-bro?
Ti-ber!

E Norma il
Doth Nor-ma

Te-bro?
Ti-ber!

E Norma il
Doth Nor-ma

in tempo.

Andante.

UNO VRSO,

Invan di Norma La mente investi-
The mind of Nor-ma Secretes it-self in

sa? di pace E consigliera ancor?
know? and cold-ly Still ice our blood in peace!

sa? di pace E consigliera ancor?
know? and cold-ly Still ice our blood in peace!

Allegro.

f tremolo.

- ga-i.
zi-lence.

Al fa-to piegar la fron-te, se-pa-rar-ci, E nul-lo lasciar so-
To let not the sound with-in ye, ga-ping fes-ter; But nurture, till con-som-

E che far pen-si?
Then how ad-vise us?

E che far pen-si?
Then how ad-vise us?

- spet-to del fal-li-to in-ten-to.
- ma-tion fi-nal-ly do heal it.

Cru-da leg-ge! il sen-to.
O hard con-di-tion, I feel it.

E fin-ger sempre?
What,—still dis-sem-ble?

E fin-ger sempre?
What,—still dis-sem-ble?

ARIA CON CORO.

OROVESO. *(con ferocia)*

Ah del Te - - bro al giogo in -
Haugh - ty Ro - - man! by thy op -

Andante sostenuto.

- de - - gno, Fre-mo io pu - re, fremo io pu-re, all' ar-mi a - ne - lo; Ma - ne -
- pres - - sion Fet - ter'd free - dom, fet - ter'd free-dom to mud - ness dra ven, Yet -

- mi - co è sempre il cie - lo, Ma..... con - si-glio, ma consiglio è il si - mu -
- bey - ing a pres - cient Aca - ven Lulla..... her..... pow - er, lulla her pow'r, and stoops to

- lar.
feign.

CORO. Ah si fin - gia - - - mo, se il fin - ger gio - - - vi Ma il fu -
But though we lull..... it, our sleep - ing an - - - ger Breeds des -

Ah si fin - gia - - - mo, se il fin - ger gio - - - vi Ma il fu -
But though we lull..... it, our sleep - ing an - - - ger Breeds des -

Di - vo - riam in cor..... lo
 Then ap - prove the wis..... com

- for in sen si co - vi.
 - true - tion for the stran - ger.

- for in sen si co - vi.
 - true - tion for the stran - ger.

sde - - gno, Tal che Ro - ma e - tin - to il cre - da; Di ver - rà, si. che desto ei
 - ces - sion; That our foe may deem she..... sham - bers, 'Till a - ris - ing, our my - rad

rie - - da Più tre - men - do, più tremendo a di - vam - par. Si - mu -
 nam - bers Can - cel his u - surp - ing, his u - surp - ing reign. Till our

CORO. Guai per Roma allor che il se - gno
 Soon shall Rome by heav'n's per - mis - sion,

Guai per Roma allor che il se - gno
 Soon shall Rome by heav'n's per - mis - sion,

- lia - - - mo, si, Ma consiglio è il si - mu - lar,.....
 num bers age, Can - col his u - surp - ing reign.....

Dia dell' ar-mi il sacro al - tar, Si, ma fingiam, se il fin - ger
 Melt as breath from off the plain, Aye, though we lull it, sleep - ing

Dia il sa - - cro al - tar, Dia dell' ar-mi il sacro al - tar,.....
 Melt from off the plain, Melt as breath, from off the plain,.....

..... Di ver-rà che desto - i rie - da Più tre-mendo a di-vam -
 Till a - ris - ing, my - riad num - bers Can - col his u - surp - ing

gio-vi Ma il fu-rore in sen si co-vi. Guai per Roma allor che il se-gno Dia dell' ar-mi il sacro al -
 m - ger Breeds de - struc - tion for the stranger, Soon shall Rome by heav'n's per - mis - sion Melt as breath, from off the

..... Guai per Roma allor che il se-gno Dia dell' ar-mi il sacro al -
 Soon shall Rome by heav'n's per - mis - sion Melt as breath, from off the

- par, Ma fin - gia - - - - - mo, È con - siglio il si - mu -
 reign, My - riad num bers Can - col his u - surp - ing

- tar, Ma fin - gia - - - - - mo, È con - siglio il si - mu -
 plain, Soon shall num bers Can - col his u - surp - ing

- tar, Ma fin - gia - - - - - mo, È con - siglio il si - mu -
 plain, Soon shall num bers Can - col his u - surp - ing

- lar, Ma fin - gia - - - - - mo, È con - si - glio il si - mu -
 reign, My - riad num bers Om - cel his u - surp - ing

- lar, Ma fin - gia - - - - - mo, È con - si - glio il si - mu -
 reign, My - riad num bers Om - cel his u - surp - ing

- lar, Ma fin - gia - - - - - mo, È con - si - glio il si - mu -
 reign, My - riad num bers Om - cel his u - surp - ing

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff has a more rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

- lar: Si fin - gia - - - - - mo.....
 reign: Let us shum bers.....

- lar: Si fin - gia - - - - - mo.....
 reign: Let us shum bers.....

- lar: Si fin - gia - - - - - mo.....
 reign: Let us shum bers.....

The piano accompaniment continues with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff has a more rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff has a more rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

No. 9.

FINALE.

Andante maestoso.

PIANO. *p*

pp

RECIT.
NORMA.

Ei tor-ne - rà - si—
He will re - turn—yes!

pp

Mia fidanza è po-sta in A-dal - gi-sa— Ei tor-ne-rà pen - ti-to, suppli-chevo-le a - mante.
Con - fi-dence re-po-seth in A-dal - gi-sa— Ten-der-ly we shall welcome as a sup-pli-ant, This lov-er.

pp ten.

Oh! a tal pen - s'e-ro Spa-risce il nu-vol ne-ro Che mi pre-mea la
O my com-ing has-ten Do!A shame the blest here - af-ter, Our min-strel-prop-lets'

lento.

a piacere.

fronte é il Sol m'arride Come del primo a - mo - - - - - re ai di, ai di fe -
 picture! a sun approaches That to my heart un - fold - - - - - oh a live - ing

pp

1o. tempo.

- li - ci. Clo - til - de! O Norma! — uopo è d'ar -
 brightness. Clo - til - da! O Nor - ma! — look for the

1o. tempo.

pp

NORMA. CLOTILDE. NORMA. CLOTILDE.

- dir. Che di - ci? Las - sa! Fa - vel - la, fa - vel - la! In - dar - no par - lò Adal -
 worst. What ti - dings! Cru - el! Un - bur - den, un - bur - den! The plead - ings of A - dal -

pp *ff* *p*

NORMA.

- gi - sa e pianse. Ed io fi - dar - mi di lei do - ve - a? — Di man o u - scirmi, e
 - gi - sa were boot - less. Was I per - sua - ded of her per - sua - sion, To thrust this rosebud with

ff *tremolo. pp*

CLOTILDE.

bel - la del suo do - lo - re Pre - sen - tar - si all' em - pio el - la tra - ma - va. El - la ri - tor - na al
 dew on its cheek of dam - ask, Love - lier by af - flic - tion, in - to his pow - er! Back to her god she

NORMA. CLOTILDE.

tempio, tri-sta, do - len-te Im-plo-ra di pro-fe-rir suoi vo-ti. Ed e-gli?—Ed e-gli ra-pir - la
 turn-eth, low-ly and weep-ing, Im-plo-ring to re-pro-nounce as - lo-giance. And Pol-lis!—Most mad-by es-says to

pp

NORMA.

giu - ra Anco all' al-tar del Nu-me. Troppo il fel-lon pre - su-me. Lo pre-vien mia ven -
 teur her E'en from the shrine of E - sus. Ha, hath he such pre - sump-tion! In suc-cess to his

f

1o. tempo.

- det-ta E qui di sangue, sangue Ro-man Scor - - re - - ran tor-ren - ti.
 ef-fort Thou sit h - bu-tion, life-blood of Rome, Gush..... now..... forth in tor - rents!

1o. tempo.

pp

Presto.

sempre cres.

cres.

ff

Tenore.

CORO. Squil - - - la il Bron - zo del
Tu a colt to the

Basso e OROVERSO.

Squil - - - la il bron - zo del
Tu a colt to the

Di - - - - - o.
Tem ple.

Di - - - - - o.
Tem ple.

p e sempre cres. secche e marcate assai.

Allegro.

8va.

And.

Soprano.

Nor - - - ma, che fu?..... Per - cos - so lo scu - do d'Ir - min -
 COBO. Nor - - - ma, che fu?..... Why strik - eth thy hand yon bra - zen

Tenori, e Bassi con OROVESCO.

Nor - - - ma, che fu?..... Per - cos - so lo scu - do d'Ir - min -
 Nor - - - ma, che fu?..... Why strik - eth thy hand yon bra - zen

- sul..... Qua - li al - la ter - ra..... de - cre - ti in -
 shield!..... Tell, if per - mit - ted,..... Fate's might - ty

- sul..... Qua - li al - la ter - ra..... de - cre - ti in -
 shield!..... Tell, if per - mit - ted,..... Fate's might - ty

NORMA.

- ti - ma Guer - ra, stra - ge, ster -
 per - port. War - fare! slaugh - ter! de -

- ti - dia? per - port.

f tremolo.

- mi - nio!
- struc - tion!

Soprano.

CORO. A noi pur dian - zi Pa - ce s'im - po - nea pel tu - o
Thy lip but late - ly Rade us wear the yoke in mute sub -
Tenori, e Bassi con OROVERO.

A noi pur dian - zi Pa - ce s'im - po - nea pel tu - o
Thy lip but late - ly Base us wear the yoke in mute sub -

RECIT.
NORMA.

Ed i - ra a - des - so, ar - mi, fu - ro - re, e
Those bonds that quell'd ye, now are they snap'd a -

lab - bro.
jec - tion.

lab - bro.
- jec - tion.

largo.

a piacere.

mor - te! Il can - ti - co di guer - ra al - za - te o for - - - ti.
- sun - der, Let war - rior - cries for bat - tle out - roar the than - - - der!

sempre.

culla parte.

CORO.

Allegro ferace.

ff

NORMA.

Guer-ra! guer-ra!
War-fare! war-fare!

CORO. Guer-ra! guer-ra! le Gal-li-che sel-ve Quan-te han quer-ce pro-
War-fare! war-fare! the hun-gry wolf glanc-es Not with half of our

OROVESO *con Bassi.*

Guer-ra! guer-ra! le Gal-li-che sel-ve Quan-te han quer-ce pro-
War-fare! war-fare! the hun-gry wolf glanc-es Not with half of our

Guer-ra! guer-ra!
War-fare! war-fare!

- du-con guerrier, Quai sui greg-gi fa-me-li-che bel-ve Sui Ro-ma-ni van
rage on his prey, Thick as leaves on her oak's sturdy branch-es Gal-lia num-bers de-

- du-con guerrier, Quai sui greg-gi fa-me-li-che bel-ve Sui Ro-ma-ni van
rage on his prey, Thick as leaves on her oak's sturdy branch-es Gal-lia num-bers as

Stra - ge, stra - ge. ven-det - ta!
 Slaugh - ter! slaugh - ter! to ven - geance!

es - si a ca - der. Stra - ge, stra - ge ster - mi - nio, ven-det - ta! Già co - min - cia, si
 fend - ers to - day. Slaugh - ter, now for a like slaughter call - eth, Ven - geance crowns ev - 'ry

es - si a ca - der. Stra - ge, stra - ge ster - mi - nio, ven-det - ta! Già co - min - cia, si
 fend - ers to - day. Slaugh - ter, now for a like slaughter call - eth, Ven - geance crowns ev - 'ry

San - gue, san - gue,
 War - fare! war - fare!

com - pie, s'af - fret - ta. Co - me bia - de da fal - ci mie - tu - ti. Son di
 blow ere it fall - eth; Se - ver'd, mown down as grass by the reap - er, We from

com - pie, s'af - fret - ta. Co - me bia - de da fal - ci mie - tu - te Son di
 blow ere it fall - eth; Se - ver'd, mown down as grass by the reap - er, We from

Ro - ma le schie - re ca - du - te. Tron - chi i van - ni, re - ci - si gli ar - ti - gli,
 thought of ex - is - tence will sweep her; Rome is doom'd to ob - li - vion so to - tal

Ro - ma le schie - re ca - du - te. Tron - chi i van - ni, re - ci - si gli ar - ti - gli,
 thought of ex - is - tence will sweep her; Rome is doom'd to ob - li - vion so to - tal

Stra - ge, stra - ge, ven -
Slaugh - ter! slaugh - ter! to

Ab - bat - tu - ta ecco l'a - quila al suol. Stra - ge, stra - ge ster - mi - nio, ven -
Mem' - ry shall not e'en tell of her name. Slaugh - ter, now for a like slaugh -

Ab - bat - tu - ta ecco l'a - quila al suol. Stra - ge, stra - ge ster - mi - nio, ven -
Mem' - ry shall not e'en tell of her name. Slaugh - ter, now for a like slaugh - ter

- det - ta! San - gue, san - gue!
ven - geance! War - fare! war - fare!

- det - ta! Ab - bat - tu - ta ecco l'a - quila al suo - lo. Co - me bia - de da
call - eth, Ven - geance crowns ev'ry blow ere it fall - eth. Se - ver'd, mown down as

- det - ta! Ab - bat - tu - ta ecco l'a - quila al suo - lo. Co - me bia - de da
call - eth, Ven - geance crowns ev'ry blow ere it fall - eth. Se - ver'd, mown down as

fal - ci mie - tu - te, Son di Ro - ma le schie - re ca - du - te, A mi - ra - re il tri -
grass by the reap - er, We from thought of ex - is - tence will sweep her, See! to give pi - ous

fal - ci mie - tu - te, Son di Ro - ma le schie - re ca - du - te, A mi - ra - re il tri -
grass by the reap - er, We from thought of ex - is - tence will sweep her; See! to give pi - ous

on - fo de' fi - gli Vie - ne il Dio so - vra un rag - gio di
 an - ger pro - me - tal, E - sua come on a sol - tar - - - - - di
 - on - fo de' fi - gli Vie - ne il Dio so - vra un rag - gio di
 an - ger pro - me - tal, E - sua come on a sol - tar - - - - - di

⊕ *Overo.*

sol!..... sol!.....
 f *fame!*..... f *fame!*.....

sol!... sol!...
 f *fame!*... f *fame!*...

Maggiore. *Maggiore.*

pp
sf > appena, e perdendosi.

sotto voce e legatissimo.

A..... mi - ra -
See!..... to gice.....

A..... mi - ra -
See!..... to gice.....

A..... mi - ra -
See!..... to gice.....

tr *tr* *tr*

sf > appena, e perdendosi. *sf > appena.*

re il tri on fo de'
pi ou an ger pro

re il tri on fo de'
pi ou an ger pro

re il tri on fo de'
pi ou an ger pro

tr *tr* *tr* *tr*

sf appena.

fi gli... Vie
mo tal... E

fi gli... Vie
mo tal... E

fi gli... Vie
mo tal... E

tr *tr* *tr*

> appena. > appena.

- ne il Di o 80
- ou com eth on...

- ne il D' o 80
- ou com eth on...

- ne il Di o 80
- ou com eth on...

tr *tr* *tr* *tr*

vra un a rag whirl gio.
 wind
 vra un a rag whirl gio.
 wind
 vra un a rag whirl gio.
 wind

tr

di. sol,
 of flame
 di. sol,
 of flame
 di. sol,
 of flame

tr

su un. rag whirl
 su-un. rag whirl
 su un. rag whirl

tr

gio. di sol.
 wind di flame!
 gio. di sol.
 wind di flame!
 gio. di sol.
 wind di flame!
 tr tr tr tr

cres. *f* *ff* decrescendo.
 tr
 cres. *f* *ff* decrescendo.

ppp

SOENA.

RECIT. OROVESO.

NORMA.

Nè compii il ri-to, o Nor-ma? Nè la vit-ti-ma so-cen-ni? El-la sia pron-ta. Non
 To and thy rite, O Nor-ma! Still a sa-cri-fice lack-eth. Nor wilt be want-ing; The

mai l'altar tremendo Di vit-ti-me mancò. Ma qual tu-
 aw-ful shrine of E-us No vic-tim av-er fails. Allegro. But why the

pp *cres.*

- mul - to?
 - tu - - mult?

RECIT.
 CLOTILDE.

Al nostro tempio in-sul-to, Fece un Romano: nel-la sacra chiostra Delle vergini a-lun-ne e-gli fu
 A Roman's im-pious bra-ving Sul-lies our Tem-ple; in the sacred se-cret Of our vir-gi-nal cloisters, Vi-gi-lance

pp *tremolo.*

NORMA.

col-to. (Che ascolto? Se mai foss'
 seiz'd him. (What hear I! Should it be

CORO.

Un Ro-ma - no?
 How, a Ro - man?
 OROVESO coi Bassi.

Un Ro-ma - no?
 How, a Ro - man?

Allegro assai moderato.

sotto voce.

p

p e sordina.

e - gli?
Pol - lo-

CORO. A noi vien trat - to.
Then drag him hi - ther.
OROVESO coi Bassi.

A noi vien trat - to.
Then drag him hi - ther.

des - - - so.
so.

CORO. E Pol-lion!
Ha, the foe!
OROVESO coi Bassi.

E Pol-lion!
Ha, the foe!

Son ven - di - ca - ta a-des-so.)
Mine art thou now, O ven-geance!)

Assai maestoso.
OROVESO.

Sa - cri - le - go no - mi - co, e che ti spin - se
Most sac - ri - le - gious des - pot, say, what could prompt ye

A vio - lar queste te - mu - te
To pro - fane these our for - bid - den

RECIT.

POLLIONE.

so - glie, A sti - dar l'i - ra d'Irminsul? Fe - ri - sci; Ma non in - ter - ro - gar - mi.
 myst - ries; Thus to dare God's ap - pall - ing wrath! Quick, strike me, But no in - ter - ro - ga - tions.

NORMA. *sostenuto.* **POLLIONE.**

Io fe - ri - deg - gio. Sco - sta - te - vi! Che ve - r'io? Norma!
 Mine be that of - fice; Withdraw from him! Whom see! Norma!

Allegro.

NORMA.

Si, Nor - ma. Si, fe -
 Aye, Nor - ma. Yes, I

CORO. Il sa - cro fer - ro im - pu - gna, ven - di - ca il Di - o.
 Thy blow cre - ates the vic - tim a wor - thier off - 'ring.

OROVESO coi Bassi.

Il sa - cro fer - ro im - pu - gna, ven - di - ca il Di - o.
 Thy blow cre - ates the vic - tim a wor - thier off - 'ring.

sostenuto. mf *ff* *cres. ff* *cres.*

-riam—
 strike—

Ah non poss' i - o.
 Ah no, I cannot.

Tu tre - mi?
 Dost shud - der?

Tu tre - mi?
 Dost shud - der!

Allegro risoluto.

tremolo.

(Poss' io sentir pie -
(Can pi - ty stay my

Che fia?... perchè t'ar-re - sti?
What dread,..... what fears ar - rest ye?

Che fia?... perchè t'ar-re - sti?
What dread,..... what fears ar - rest ye?

- tà!)
hand!)

Io deg-gio in-ter - ro - gar - lo — In-ve - sti-gar qual
He thinks 'twere well to ques-tion, In-ves-ti-ga-ting

Fe - ri - sci.
Com-plete it.

Fe - ri - sci.
Com-plete it.

tremolo.
f

si - a l'in-si-di - a - ta, O cora-pli-ce mi - ni-stra Che il pro-fan per - sua - so a fal-lo e
close - ly, If plot in - si-dious, Or base ac-com-plice priest-ess, Gave this man per - suasion to seek our

pp

- stre - mo; I - te per po - co.
 tem - ple; Hence for a lit - tle.

(Io
 I)

Che far pen - sa?
 What then would she?

Che far pen - sa?
 What then would she?

ff *Allegro moderato.*

tre - - mo.)
 from . . . Me.)

pp sempre. *pp*

pp

pp

DUETTO.

Allegro moderato.

tutto legato.

NORMA.

In mia man al-fin tu
In my grasp although I

POLLIONE.

se - i, Niun po - tria spes - sar tuoi no - di; Io lo pos - so. Tu nol
have thee, Yet with kind in - tent I bear me; And can free ye. Think'st I

NORMA. POLLIONE. NORMA.

de - i. Io lo vo - gliò. E co - me? M'odi. Pel tuo Di - o, pei fi - gli
crave thee? I so will it. But wherefore? Hear me: Swear by babes that prove me

tuo - i Giu - rar dei, che d'o - ra in po - i A - dal - gi - sa fug - gi -
we - man, Swear by gods that guide the Ro - man, A - dal - gi - sa to re.

- ra - i, All' al - tar, all' al - tar non la tor - ra - i, E la vi - ta io ti per -
 - tin - quish, And this love, and this heinous love ex - tin - guish; Then e ha - das thy soul I

- do - no - E..... mai più, e mai più ti ri - ve - drò. Giu - ra.
 damn not, Nor..... will rob, nor will rob thy worth - less breath. Swear it.

POLLIONE. NORMA. POLLIONE. NORMA.
 No, sì vil non so - no. Giu - ra, giu - ra. Ah! pria mor - rò. Non sai
 No, so vile I am not. Swear it, swear it. Ah! soon - er death! Do ye

POLLIONE. NORMA.
 tu che il mio fu - ro - re Passa il tu - o? Ch'ei piombi at - ten - do. Non sai
 know my grief he - wild - ring Pass - es fu - ry? I brave its an - ger. Do ye

POLLIONE. NORMA.
 tu che ai figli in co - re Questo fer - ro Oh Dio! che in - ten - do! Si sov - r'es -
 know that o'er thy chil - dren This my dag - ger! - Ah! they in dan - ger! See a

- si al-za la pun-ta- Ve-di, ve-di, a che son giun-ta! Non fe-
 hen- by an guish ri-ven Thus to worse than mad-ness dri-ven; Though I

- rii— ma to-sto a-des-so Con-su-mar po-trei l'ec-ces-so Un i-
 fled them— my pur-pose un-aid-ed—Though with hate some love still blinded, In a

a piacere abbandonarsi. Più mosso. POLLIONE.
 - stan-to e d'es-ser ma-dre Mi poss' i-o di-men-ti-car. Ah! cru-
 mo-men-ti, the be-ing mo-ther Stay'd my an-ger ere yet too late. Nay, most

pp *pp* Più mosso.

- de-le, in sen-del pa-dre Il pu-gnal tu dei vi-
 cru-el, thus let a-no-ther In their stead u-ary the

NORMA. POLLIONE. NORMA.
 - brar. A me il por-gi. A te! Che spen-to, che spen-to ca-da io so-lo! So-lo!
 fate. Give that dag-ger. To thee! Or bu-ry it, or bu-ry it here on-ly. On-ly—

Ma cote asen.

Tut - ti! I Ro - ma - ni a cen - to a cen - - to Fianmie - tu - ti, fian di -
 All then Born of Rome, by my - riad, my - - riad In ex - ter - mi - na - tion

POLLIONE. NORMA. POLLIONE.

- strut - - ti - E Adal - gi - sa Ahimè! In - fe - de - le A'suoi vo - ti - Eb - ben, cru -
 fail..... then! A - dal - gi - sa - A - las! The be - tray - er of E - sus - O heav'n! wilt

NORMA.

- de - le? A - dal - gi - sa fia pu - ni - ta; Nel - le fiam - me pe - ri -
 slay her! - Our un - swer - ving law must pun - ish By the purg - ing death of

POLLIONE.

- rà..... si, pe - ri - rà Ah! ti pren - di la mia
 flame..... aye, by the flame. Here, thy fall - set an - ger

vi - ta, Ma di lei, di lei pie - tà... Ma di lei, di lei pie -
 in - ish: Turn from her, from her its aim! Turn from her, from her its

NORMA.

tà! *aim!* Pre - gli al - fi - ne? In - de - gno! à tar - di. Nel suo
Cra - ven sup - pliant, at pray - ing ye're tar - dy; Through that

colla parte. *ppp* *pp*

in tempo.

cor ti vo' fe - ri - re; Sì, nel suo cor ti vo' fe - ri - re. Già mi
heart it best can wound thee; Aye, through that heart it best can wound thee. Lust of

assai animato.

pa - sco ne' tuoi sguar - di, 'Del tuo duol, del suo mo - ri - re; Pos - so al -
ven - geance makes me har - dy, With her worth - ing throes to sound thee; Rage ex -

f *assai animato.*

- fi - ne, io pos - so far - ti In - fe - li - ce al par di me; Pos - so far - ti al -
- haunts her art to fash - ion Pang's for thee, a - like to mine; Rage ex - haunts her

- fin, pos so far - ti al - fin, In - fe - li - ce al par..... di
- art to fash - ion pang's, Pang; for thee, yes, a - like..... to

ff

POLLIONE. *a piacere quasi in tempo.*

me. Ah! t'ap - paghi il mio ter - ro - re, Al tuo piè son' io pian -
mine. Ah! ap - pagh' d' with wild des - pair - - ing, In one by soos d'er -

colla parte quasi a tempo.

gen - te, Al tuo piè son' io pian - gen - te In me sfoga il tuo fu -
la - den, In a wretch by soos d'er - la - - den; Of his doom no an - guish

ro - re, Ma ri - sparmia un' in - no - cen - te: Ba - sti, ba - sti a ven - di -
spar - ing Do not harm a guile - less moi - den; Burst - ing through this spell of

car - ti, Ch'io mi sve - ni innan - zi a te, Ba - sti, ba - sti, ba - sti, ba -
pas - sion, Me its cause, to death con - sign. Burst - ing, burst - - - ing through pas

NORMA.
sti, Ch'io mi sve - ni, in - nan - - - zi a te. Nel suo
non Me its cause, to death con - sign. Through that

ff *f*

oor ti vo' fe - ri - re, no! Nel suo cor ti vo' fe -
 heart I best can wound thee, no! Through that heart I best can
 POLLIONE.

Ah! t'ap-pa - ghi il mio ter - ro - re, no crudel?
 Be ap - pears'd with wild des - pair - ing - be appears'd,

- ri - re. Già mi pa - sco nei tuoi
 wound thee. Last of ven-geance makes me

In me sfoga il tuo fu - ro - re, Ma ri - spar-mia un'in-no - cen - te.
 Of my doom no an-guish spar - ing, Do not harm a guile - less mai - den.

sguar - di, Del tuo duol del suo mo - ri - re, Posso al - fine, io pos - so far - ti In - fe -
 har - dy With her writ - ing throes to wound thee, Rage ex - hausts her art to fash - ion Pangs for

Più vivo.
 - lice al par di me. Pos - so far - ti al - fin, pos - so far - ti In - fe -
 thee a - like to mine. Rage ex - hausts her art, aye, to fash - ion Pangs for

Ah! crude - - - le! Ba - sti, ba-sti il mio do -
 Cru - el ty - - - grass! Burst - ing through this spell of
 8va.....

ff

- li - ce al par di me, al par di me; Pos - so far - ti In - fe - li - ce al
like a - like to mine, a - like to mine; As to fast - ion Pangs for like a . . .

- lo - re Ch'io mi sve - ni in - nan - zi a te, Ba - sti, ba - sti a ven - di - car - ti Ch'io mi
Fur - men, Me its cause to death con - sign. Burst - ing through this spell of Pas - sion, Me its
8va

par, al par di me, al par, al
like, a like to mine, a like to

sve - ni in - nan - zi a te, a te, in - - - nan - zi a
cause to death con - sign, its cause to death con
8va loco.

par, al par di me.
mine, a like to mine.

te, in - - - nan - zi a te.
sign, to death con sign.

POLLIONE. NORMA. POLLIONE. NORMA.

Dam-mi quel fer-ro. Che o-si? Sco-sta-ti. Il fer-ro, il fer-ro! O-là, Mi-
 Give them the dag-ger. Wouldst fail me? Hence, a-way. The dag-ger, the dag-ger! What ho; Mi-

RECIT.

f *ff*

Allegro.

- ni-stri, sa-cer-do-ti, ac-cor-re - - - te!
 - ni-strants of our tem-ple, at-tend ye!

Allegro.

ff *marcato assai.*

cres. *ff*

ff

ff

NORMA.

All' i-ra vo-stro nuo-va vit-ti-ma io sve-lo. U-na spergiu-ra sa-cer-do-
 Meet for your judgements I sub-mit a new vic-tim; A per-jur'd vir-gin of our Aiga

sostenuto.

RECIT.

- tes - sa I sa - cri vo - ti in - fran - se, Tra-di la pa - tria, e il Dio degli avi of -
 priest - hood Deth in - fa - mous a - mongst ye, In - suits her coun - try, and braves the wrath of

Allegro.
 - fe - se.
 E - sus.

CORO. O de - lit - - to! la fa pa - le - - se.
 Hide - ous out - - rage! at once de - clare her.

OROVESO coi Bassi.
 O de - lit - - to! oh fu - ror! la fa pa - le - - se.
 Hide - ous out - - rage! mon - strous crime! at once de - clare her.

Allegro.
 ff

RECIT. POLLIONE. *Allegro sostenuto.*
 Si; pre - pa - ra - teil ro - go. (Oh! ancort ti pre - go— Nor - ma pie - tà.)
 Aye; let the pile be fash - ion'd. (O I do pray thee— Nor - ma be just.)

La sve - la?
 Re - veal her!

Allegro sostenuto. La sve - la?
 Re - veal her!

loco.
 ff

pp tremolo.

NORMA. **RECIT.**

U-di-te! *Al! hear me!* Io re-a! *(I guilt-ty,* L'innocente accu-sar *My in - i - quity pass* del fal-lo *up-on a -*

pp *tremolo.*

in tempo. **POLLIONE.** **NORMA.**

mi-o? *no-ther!* (Ah! non lo dir.) *(Ah! name her not.)* Son i - - o! *'Tis Nor - - ma!*

Par-la: *Speak then,* chi è des-sa? *and name her.*

Par-la: *Speak then;* chi è des-sa? *and name her.*

in tempo.

NORMA.

io stes-sa: *None o - ther;* il rogo er-ge-te! *the pile pre - pare ye!*

Tu! *Thou!* Nor-ma! *Nor - ma!*

Tu! *Thou!* Nor-ma! *Nor - ma!*

pp *trem.* *pp* *pp*

POLLIONE.

(Mi man - ca il cor.)
(From her own mouth.)

D'or-ro - re io ge - lo.
We pale with hor - ror.

Tu de - lin -
Thy-self de

D'or-ro - re io ge - lo.
We pale with hor - ror.

Tu de - Jin -
Thy-self de.

NORMA.

Non le cre - de - te!
Give her no cre - dence!

Nor - ma non men - te!
Nor - ma hath said it!

- quen - te!
- lin - quent!

- quen - te!
- lin - quent!

Oh mio ros - sor!
Ter - ri - ble truth!

Oh mio ros - sor!
Ter - ri - ble truth!

Lento.

pp

SCENA FINALE.

Andante sostenuto.

NORMA.

Qual cor tra-di-sti, Qual cor per-
The deep af-fec-tion Too ill re-

- de-sti, Que-st'o-ra or-ren-da Ti ma-ni-fe-sti, Da-me fug-
quit-ed, The burn-ing pas-sion So foul-ly abhor-red, Yet seek to

risoluto.
- gi-re Ten-ta-sti in-va-no, Cru-del Ro-ma-no,... Tu sei con
treach thee False-heart-ed Ro-man The faith of wo-man.... Be-yond the

- me. Un Nume, un fa-to Di te più for-te, Ci vuole u-ni-ti In vita e in
grave. E-ter-nal a-ges Shall o'er us ga-ther, Ex-pire, and find us still link'd to -

mor-te, Sul ro-go i-stes-so Che mi di-vo-ra, Sot-ter-ra-an-co-ra... Sa-rò con
ge-ther: The heart that won me In love to lan-guish, Death's less-er an-guish With me must

POLLIONE.

te. Ah! troppo tar-di T'ho co-no-sciu-ta— Su-bli-me don-na, lo t'ho per-
brave. My soul so tar-dy Know not to love thee, Sub-li-mest an-gel, Too late I

NORMA. *sempre a voce soffocata.*

Qual cor, qual cor tra-di-sti, Qual co-re, qual cor,..... qual
The deep, the deep af-fec-tion I teach thee, Be-yond..... the

-du-ta,— Col mio ri-mor-so È amor ri-na-to, Più di-spe-ra-to, Furente e-
proof thee; Remorse hath prov'd me, Where truth was sleep-ing, Its pur-suit weep-ing, Thy hand doth

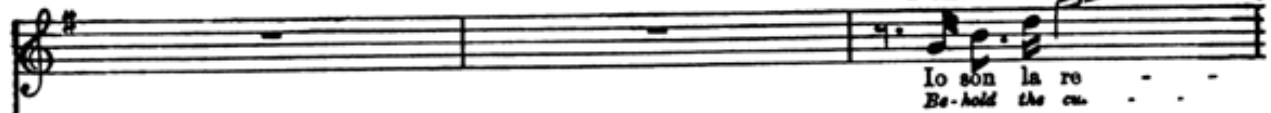
cor;— Quest'ora or-ren-da—
grace;— The burn-ing pas-sion—

-gli è. Moriamo in-sie-me, Ah si, mo-ria - - mo, L'estremo ac-cen-to Sa-rà ch'io
lave. To our great fail-ing The purg-ing fire en Shall con-su-crate us For af-ter

cres. di passione.

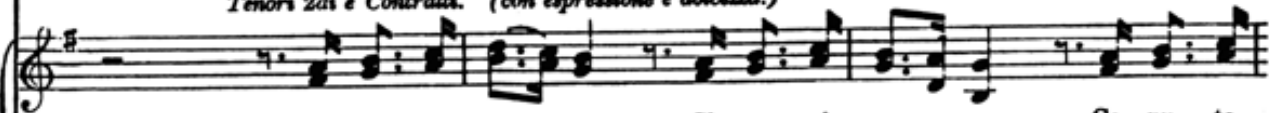
t'a-mo, Ma tu mo-ren-do, Non m'abbor-ri-re, Pria di mo-ri-re Per-do-na a
Ae-ven: Death-ter-rors van-ish When thou canst bear them, With thee to share them Is all I

NORMA.



me.
craze.

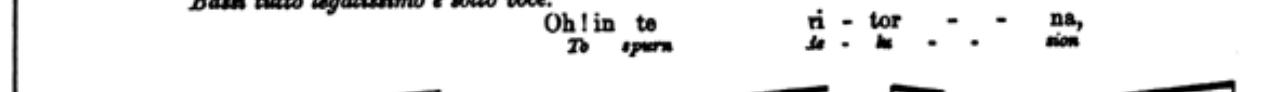
Tenori 1ms e Soprans.
Tenori 2ds e Contralti. (con espressione e dolcezza.)



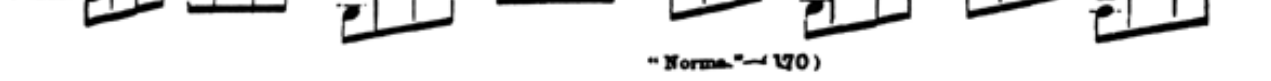
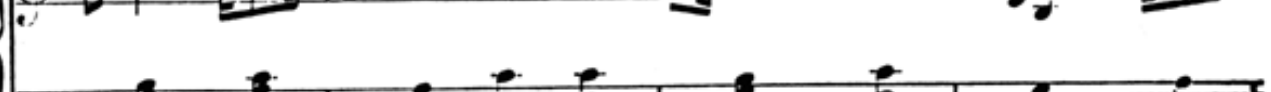
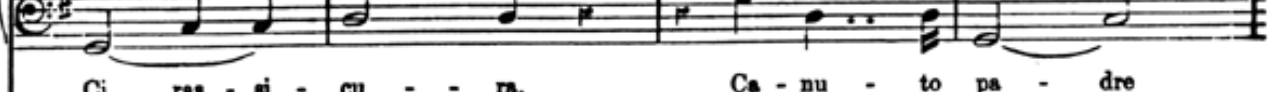
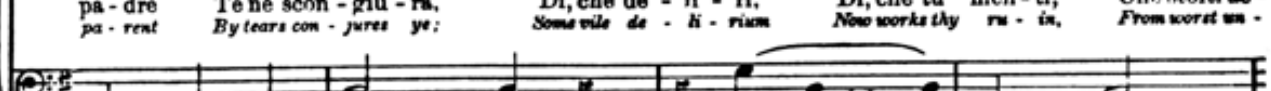
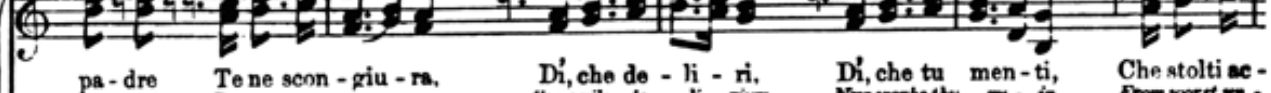
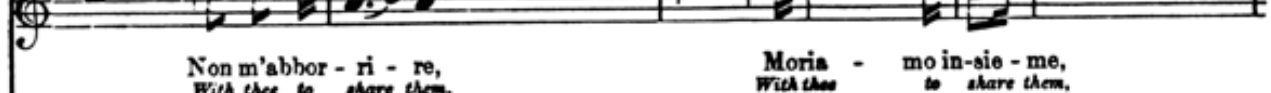
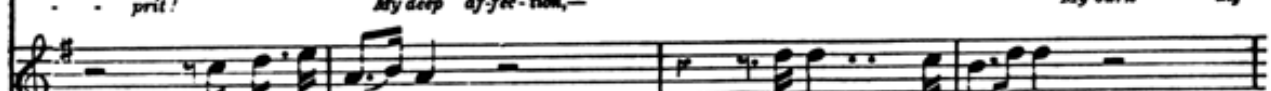
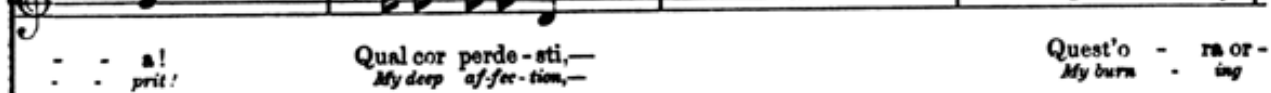
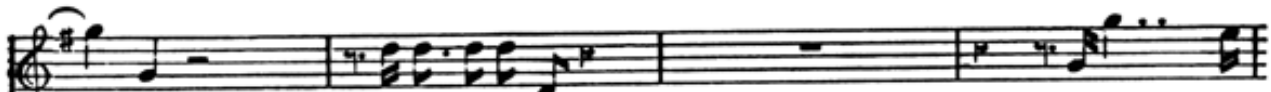
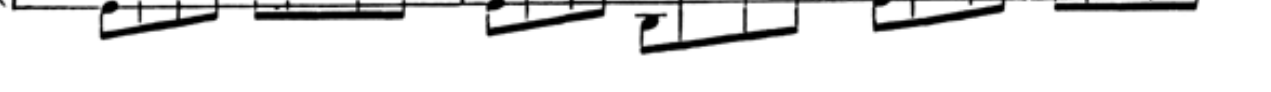
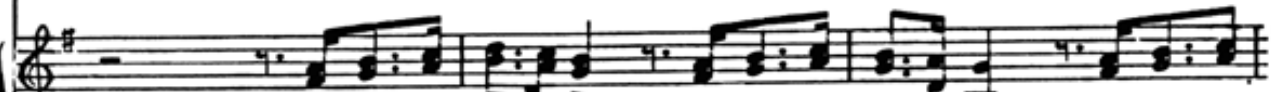
CORO. Oh! in te ri - tor - na, Ci ras - si - cu - ra, Ca - nu - to
To spurn de - lu - sion That sad - ly lures ye A loe - ry
OROVESO coi Bassi.



Bassi tutto legatissimo e sotto voce.



dolce espressivo animato.



- ren - da Tel di - - ca;
pas - sion Thou'st slight - - ed;

Ah si, mo-riam. Ah! per - do - na
Is all I crave. Fears do van - ish

- cen - ti U - scir da te. Il Dio se - ve - ro Che qui t'in - ten - de, Se stas - si
- do - ing Its vic - tim save. Just think our Den - ty If thus of - fend - ed, Could hold his

Te ne scon - giu - ra, Se il Di - - - o.....
By tears con - - jures ye, Were E - - - na.....

Si, e per sem - pre Quest' o - - ra or -
My deep af - fec - tion, My burn - ing

Io t'ho per - du - ta Su-bli-me don - na,
When thou canst bear them, Sub - li - mest an - gel,

mu - to, se il tuon so - spen - de, In-dizio è que - sto, In-dizio e - spres - so, Che tanto ec -
thun - ders, So long sus - pend - ed? Were aught but mad - ness In this re - la - tion, An - mi - bi -

se - ve - - - ro..... Che tan - to ec - ces - so ... Pu -
of - fend - - - ed..... An - mi - - ta - la - tion..... Would

- ren - da, Tel di - - ca; cru-del!
pass - sion Thou'st slight *un - kind!*

Per - do - - na, per-do - na, Io t'ho per -
With thee, yes, to share them, With thee to

- ces - so Pu - nir non dee, Ah no, che il Dio, Pu-nir non
- la - tion Would 'whelm the slave, His in - stant wrath Would 'whelm the

- nir non dee
'whelm the slave

Per sempre ah si.... cru - del!.....
Death's anguish with me.... now brave!.....

- du - ta, Su-bli-me don - na, Che fe-ci, oh ciel!.....
share them, Sub - li - mest an - gel, Is all I crave!.....

dee, Ah no, che il Dio Pu - nir non dee!.....
slave, His in - stant wrath would 'whelm the slave!.....

Soprano e Contralto.

Coro. Nor - - - ma!
Tenori e Bassi. Nor - - - ma!

OROVEBO coi Bassi.

Allegro moderato.

deh! Nor - ma! scol - pa - ti! Ta - ci?
 ah! Nor - ma, rouse thy - self! Si - lent!

deh! Nor - ma! scol - pa - ti! Ta - ci?
 ah! Nor - ma, rouse thy - self! Si - lent!

Meno assai.

ne a - scol - ti ap - pe - na?
 still mute dost lan - guish!

ne a - scol - ti ap - pe - na?
 still mute dost lan - guish!

NORMA. *POLLIONE.* *NORMA.*

(Cie - lo, e i miei fi - gli!) Ahi! mi - se - ri! oh pe - na! (I no - stri
 (Hea - vens! and mine off - spring) — O mi - se - ry! O an - guish! (Our wretch - ed

POLLIONE. Più mosso.

fi - gli! Oh! pe - na!
off - spring! O an - guish!

CORO. Nor - - ma sei re - - a? par - la!
 Nor - - ma, art gual - - ty! tell us.
 OROVESO coi Bassi.

Nor - - ma sei re - - a? par - la!
 Nor - - ma, art gual - - ty! tell us.

Più mosso.

NORMA.

Più moderato.

Si! ol-tre o-gni u-ma-na i - de - a. Tu, m'o-di!
Aye; past hope of all re - demp-tion. Thou, hear me.

OROVESO.

Sco-sta-ti
Hence! a-way!

Em-pia!
Im-pious

Em-pia!
Im-pious!

Più moderato.

pp

Deh, deh m'o-di! (Io son
Deign to hear me. I a

Oh mio do-lor!
Keen is my woe!

OROVESO. NORMA.

ma-dre— Ma-dre! Ac - que - ta - ti, Clo - til - de— ha i fi - gli mie - i— Tu li rac -
 mo - ther— Mo - ther! Be calm a - while, Clo - til - da with sweet af - fee - tion Watch - es my

OROVESO.

- co - gli e ai bar - ba - ri Li in - vo - la in - siem con lei—) No - giam -
 chil - dren, pro - tect them both From our bar - ba - rian foe.) No - no,

NORMA. *lento.*

- ma - i! va, la - scia - mi. Ah! pa - - dre, ah! pa - dre, un
 ne - ver! hence, quit my sight. Ah! fa - - ther, af - ford me this

colla parte.

POLLIONE.

pre - - - - - go an - cor. Oh, mio do - lor!
 one..... re - lief. O bit - ter grief!
tutto sotto voce.

CORO.
 OROVESO con Bassi.

Oh, mio do - lor!
 O bit - ter grief!

Oh, mio do - lor!
 O bit - ter grief!

Più moderato.

NORMA.

Deh! non voler - li vit - ti-me Del mio fa-ta - le er -
assai piano. Fos - ter the harm - less in - no-cen- te Nur'd in mine er - ring

pp a guisa di lamento.

(*aspirato.*)
- io - - re- Deh! non troncar sul fio - - re, Quell' in - no-cen - te e -
do - - som, Blight not their ten - der blos - - som; Quench not their lit - - tle

- tà; Pen - - sa che son tuo san - - gue- Ab - - bi di lor pie -
light; Thy..... blood gives them ex - is - - tence, Of - - fer them all as -

- ta - - - de; Ah! pa - - - dre, Ab - bi di lor, di lor pie -
sis - - - tance; Ah fa - - - ther, May they find grace with - in thy

- tà,..... Ab - bi di lor,.... di lor pie - tà,..... Ab - bi di
right,..... May..... they find grace..... with - in thy right,..... May..... they find

lor, di lor pie - - tà. Pa - - dre, tu
grace with-in thy night. Fa - - ther, thou

POLLIONE, *sotto voce.*

Com - mos - so è già, sì, è
He bows at length, aye, at

sotto voce.

CORO. Pian - - ge! pre - - ga! Che mai
Weep - - ings - pray - - ings - Now must

Pian - - ge! pre - - ga! Che mai
Weep - - ings - pray - - ings - Now must

pp

pian - gi! Pian - - gi e per - do - na;
weep - est! Weep..... then and par - don;

già. Oh ciel!
length. O heav'n!

OROVESO.

Op - pres - so è il co - re, Ha vin - to a -
My heart is thro - ken, And love pre - -

spe - - - ra? Qui re - - - spin - - - ta È
fail thee, Earth - - - ly hopes No

spe - - - ra? Qui re - - - spin - - - ta È
fail thee, Earth - - - ly hopes No

chie - do, Con-ten - ta il ro - go io a-scen - de - rò.
for ther, To mount the pile were a bliss - ful task.

chie - do, Con-ten - to il ro - go io a-scen - de - rò.
for - ther, To mount the pile were a bliss - ful task.

- lar - mi Io mai - ah non po - trò.
brace Is all I dare to ask. sotto voce.

ser - to, Sia co - per - to Di squal - lor, Si -
vot - eth, It de - not - eth End - less blight: Aye, sotto voce.

ser - to, Sia co - per - to Di squal - lor, Si -
vot - eth, It de - not - eth End - less blight: Aye,

calando. pp

Pa - dre, ah pa-dre! Tu..... mel pro-
Fa - ther, ah fa-ther! Faith - ful - ly

Più non chie-do, oh ciel! oh! ciel! fia
More I wish not, O heav'n! O heav'n! aye,

Ah ces-sa in-fe - li-ce!
My heart now is bro-ken—

pian - ge! Che mai spe - ra? Qui re -
pray - ings Now must fail the, Earth - ly

pian - ge! Che mai spe - ra? Qui re -
pray - ings Now must fail the, Earth - ly

- met - ti! - Ah! tu per - do - ni, Quel pian-to il
 pre - mure - That thou canst par - don That tear ex -

ver P - Ah si! ah si!
 yield, Ah yes! ah yes!

Io tel pro - met-to, ah si! ah si!
 All I do pro - mise thee, Ah yes!

- spin - - ta È la pre - - - ghie - - - ra,
 hopes no more a . . . vail thee:

- spin - - ta È la pre - - - ghie - - - ra,
 hopes no more a . . . vail thee:

cres. sempre ed incalzando.

di - ce, Io più non chie - do, Io son fe - li - ce, Ah più non
 press - eth, Its si - lent e - lo-quence Now doub - ly bless - eth; I wish no

oh ciel! Ah si! ah si!
 O heav'n! Ah yes! ah yes!

oh duol! oh duol! Fi - - - glia,
 O grief! O grief! Daugh - - - ter,

Lo si spo - - - gli Il crin del
 When to death This shroud de -

Lo si spo - - - gli Il crin del
 When to death This shroud de -

cres. ed incalzando a poco a poco.

chie - do, Ah no, Ah più non chie - do, Con - ten - ta il ro - go io a - scen - de - -
 fur - ther, Ah no, I wish no fur - ther, To mount the pile were a bliss - ful
 Ah più non chie - do, Con - ten - to il ro - go io a - scen - de - -
 I wish no fur - ther, To mount the pile were a bliss - ful
 ah con - so - lar - - mi lo mai - ah non po - -
 one last em - brace Is all I dare to - -
 ser - to, del' ser - to, Sia co - per - to Di squal - -
 vo - - teth, de - vo - teth, It de - no - teth End - less - -
 ser - to, del' ser - to, Sia co - per - to Di squal - -
 vo - - teth, de - vo - teth, It de - no - teth End - less - -
f *ff* *calando*

Allegro agitato assai.
 rò.
 task.
 rò.
 task.
 - trò.
 ask. Vain - fe -
 Go thou
 Soprani 1mi. *ff*
 - lor. Van - ne al ro - - go, ed il tuo
 blight. To des - truc - - tion! may thy ex -
 Soprani 2di.
 - lor. Van - - ne al ro - -
 blight. To des - truc - -
 - lor. Van - - ne al ro - -
 blight. To des - truc - -
Allegro agitato assai.
ff

Pa - dre, ad - di - o!
 Dear - est fa - ther!

li - co!
 lost one.

scem - pio,
 am - ple

Pur - ghi l'a - ra,
 Purge our al - tar

go, ed il tuo scem - pio Pur - ghi
 tion! may thy ex - am - ple our

go, ed il tuo scem - pio Pur - ghi
 tion! may thy ex - am - ple our

Il tuo ro - go, o Nor - ma, è il mi - o!
 Nor - ma, let thy pyre re - ceive me,

e la - vi il tem - pio. Ma - le -
 and cleanse the tem - ple. Hence, to

l'a - ra, e la - vi il tem -
 al - tar, and cleanse the tem -

l'a - ra, e la - vi il tem -
 al - tar, and cleanse the tem -

Pa - - - - - dre! - - - - - ad - -
 Fa - - - - - ther, I

La - - - - - più san - - - - - to In - - - - - co -
 and our faith bloom

Ad - -
 Fare -

- det - - - - - ta, ma - - - - - le - det - - - - - ta e - - - - -
 deep e - ter - nal night!

- pio Ma - - - - - le - det - - - - - ta e - - - - -
 ple, Hence, to deep

- pio Ma - - - - - le - det - - - - - ta e - - - - -
 ple, Hence, to deep

- di - - - - - ol
 leave thee.

- min - - - - - cia e - ter - - - - - no a - mor.
 heart's ce - as - tial light.

- di - - - - - ol Sgor - ga o pian - to, Sei per -
 well then - Tears of love Now dim far

- stin - - - - - ta an - cor, e - - - - - stin - ta an -
 ter nal, night, e - ter - nal

- stin - - - - - ta an - cor, e - - - - - stin - ta an -
 ter nal, night, e - ter - nal

- stin - - - - - ta an - cor, e - - - - - stin - ta an -
 ter nal, night, e - ter - nal

- mie - so a un ge - ni - tor!
 aye, mine a . god night!

- cor, e - - - - - stin - ta an - cor!
 night, e ter nal night!

- cor, e - - - - - stin - ta an - cor!
 night, e ter nal night!

- cor, e - - - - - stin - ta an - cor!
 night, e ter nal night!

FINE DELL' OPERA.